BKLP-1500

PROMA®

NÁVOD K OBSLUZE

CZ **KOMBI BRUSKA**

D **DOPPELSCHLEIFMASCHINE** 13

NL **WERKBANKSLIJPER** 27

CH **DOPPELSCHLEIFMASCHINE** 43

B 004-09 04/2014 Původní česká verze návodu k použití - druhé vydání leden 2014

CZ

SA Trade s. r. o., Vyšehradská 1349/2, 12800 Praha 2, CZECH REPUBLIC

PROMA®

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EC Declaration of conformity

Výrobce/*Manufacturer*:	
Dovozce a distributor výrobku/*Importer and distributor of product:*	**PROMA Machinery s.r.o.**
Adresa/*Address*:	**Prokopova 148/15, 130 00 Praha 3**
IČ/*ID*:	**242 62 706**
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace podle Směrnice 2006/42/EC, (NV č. 176/2008 Sb.) /*Name and address of the person authorised to compile the technical file according to Directive 2006/42/EC*:	**PROMA Machinery s.r.o., Prokopova 148/15, 130 00 Praha 3**
Výrobek (stroj) - typ/*Product (Machine) - Type*:	**Kombi bruska** typ **BKLP-1500**
Výrobní číslo/*Serial number*:	
Popis/*Description*:	Kombi bruska typů BKLP-1500 je stolní bruska opatřená na jedné straně vřetena brusným kotoučem a na druhé straně vřetena adaptérem pásové brusky. Strana brusky s brusným kotoučem je určena pro broušení součástí, pro ostření nástrojů (např. vrtáky, sekáče, nože, zahradnické nářadí atd.), strana s adaptérem pásové brusky je určena pro plošné broušení dřevěných dílů. Bruska je vybavena žárovkovým osvětlovacím tělesem. Bruska je určena pro použití v nástrojařských a údržbářských dílnách, v malých a středních výrobních provozech.

Základní technická data

Napájecí napětí a kmitočet:	1/N/PE AC 230 V 50 Hz
Výkon:	375 W
Otáčky:	2850 min^{-1}
Rozměr brusného kotouče:	150 x 20 x 12,7 mm
Rozměr brusného pásu:	50 x 686 mm
Hmotnost:	10,3 kg
Osvětlení - napětí, výkon:	230 V, 40 W

Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV) *We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions)*:	Strojní zařízení - Směrnice 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb. Elektrické zařízení nízkého napětí - Směrnice 2006/95/EC, NV č. 17/2003 Sb. Elektromagnetická kompatibilita - Směrnice 2004/108/EC, NV č. 616/2006 Sb.
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody *The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment*:	ČSN EN ISO 12100:2011, ČSN EN 61029-1 ed. 3:2009 +A11:2011, ČSN EN 61029-2-4 ed. 2:2011, ČSN EN 55014-1 ed. 3:2007 + změna A1: 2010 + změna A2: 2012, ČSN EN 55014-2:1998 + změna A1: 2002 + změna A2: 2009 + změna Z1:2008
Poslední dvojčíslí roku, v němž byl výrobek opatřen označením CE *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed*:	15

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplňků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Místo a datum vydání tohoto prohlášení/Place and date of this declaration issue: Praha, 2015-06-03

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce/Signed by the person entitled to deal in the name of producer: Ing. Pavel Tlustý

Jméno/Name: Ing. Pavel Tlustý *Funkce/Grade: General Manager* *Podpis/Signature:*

OBSAH

1) Obsah balení
2) Úvod
3) Účel použití
4) Technická data
5) Hodnoty hluku zařízení
6) Bezpečnostní štítky
7) Části stroje
8) Montáž brusky
9) Obsluha stroje
10) Elektrický systém
11) Údržba brusky
12) Seznam součástí
13) Příslušenství a doplňky
14) Rozebrání a likvidace
15) Rozkreslení stroje
16) Všeobec. bezpečnostní předpisy
17) Záruční podmínky
18) Záruční list

1 Obsah balení

Dvoukotoučová bruska je dodávána v papírové krabici s tímto příslušenstvím:

1) 1x držák ochranného štítku (součástí je spojovací materiál)
2) 1x plexi ochranný štítek
3) 1x opěrka (součástí je spojovací materiál)
4) 1x brusný kotouč
5) 1x brusný pás
6) 1x opěrka k brusnému pásu

2 Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení kombinované brusky BKLP-1500 od firmy SA Trade s.r.o. Tento stroj je vybaven bezpečnostním zařízením na ochranu obsluhy a stroje při jeho běžném technologickém využití. Tato opatření však nemohou pokrýt všechny bezpečnostní aspekty, a proto je třeba, aby obsluhující dříve, než začne stroj používat, pozorně pročetl tento návod a porozuměl mu. Vyloučí se tím chyby jak při instalaci stroje, tak i při vlastním provozu. Nepokoušejte se proto uvést stroj do provozu dříve, než jste si přečetli všechny instrukce a dokud jste neporozuměli každé funkci a postupu.

Dbejte zejména bezpečnostních instrukcí uvedených na štítcích kterými je opatřen. Tyto štítky neodstraňujte, ani nepoškozujte.

3 Účel použití

Dvoukotoučová bruska je určena pro broušení kovových a dřevěných oučástí,dílců, pro ostření nástrojů (vrtáky, sekáče, nože, zahradnické nářadí atd.) a prokartáčování, případně leštění. Podle použitého brusného kotouče lze používat na různé druhy materiálu. Využití najde v nástrojařských dílnách, údržbách, malých a středních výrobních provozech.

Upozornění: Jelikož se tyto brusky řadí svou konstrukcí do skupiny nechlazených motorů, nejsou vhodné k trvalému zatížení.

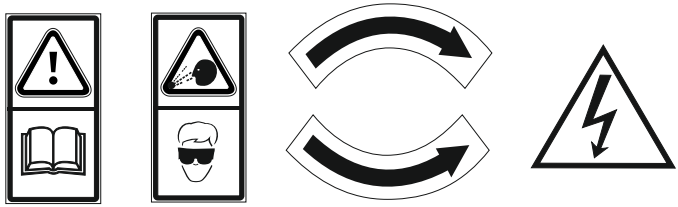
4 Technická data

Otáčky	2.850 1/min. /15 m/s
Rozměr brusného kotouče	150 x20 mm
Rozměr brusného pásu	50 x 686 mm (P80)
Průměr hřídele	12,7 mm
Napětí	1/N/PE AC 230V 50Hz
Příkon	375 W
Hmotnost	12kg

5 Hodnoty hluku zařízení

Deklarovaná časově průměrovaná emisní hladina akustického tlaku A na pracovním místě
LpAeq,T = 55+4 [dB]
(podle ČSN EN 13218 a ČSN EN ISO 11201, pracovní režim - naprázdno).

6 Bezpečnostní štítky



1 2 3 4

1) Pozor! Před započetím práce na brusce čtěte návod k použití! (štítek je umístěn na přední části motoru)

2) Pozor! Při práci na stroji používejte ochranné pomůcky zraku! (štítek je umístěn na přední části motoru)

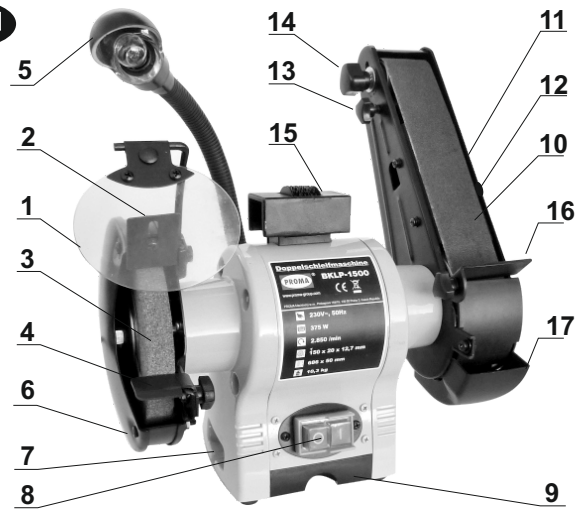
3) Upozornění: Kotouč se musí otáčet směrem udávaným tímto štítkem! (štítky jsou umístěny na krytech kotoučů)

4) Pozor! Při sejmutém krytu - nebezpečí úrazu elektrickým proudem ! (štítek je umístěn na spodním krytu brusky a u vypínače)

7 Části stroje

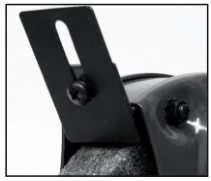
1. Ochranný kryt
2. Čelní kryt kotouče
3. Brusný kotouč (hrubost A36)
4. Opěrka
5. Osvětlení
6. Boční kryt kotouče
7. Drážka pro upevnění
8. Vypínač
9. Nádobka chlazení
10. Brusný pás (hrubost P60)
11. Vnější kryt pásu
12. Aretace vnějšího krytu pásu
13. Nastavení pásu
14. Aretace nastavení
15. Přípravek na zarovnání kotouče
16. Opěrka pásu
17. Spodní kryt pásu

Obr. 1

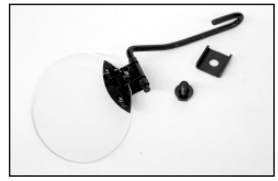


8 Montáž brusky

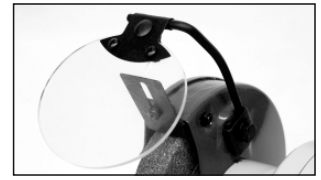
obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



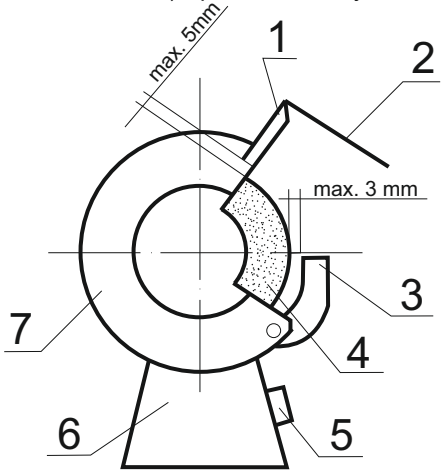
Kombi bruska se dodává téměř zkompletovaná. Po vyjmutí z krabice namontujte ochranné prvky brusného kotouče dle obr. 2-4. Dalším krokem montáže je připevnění opěrky brusného pásu. Stroj doporučujeme připevnit k pracovnímu stolu z bezpečnostních důvodů.

Nejobtížnější krok montáže je seřízení brusného pásu. Dříve než stroj spustíte, prověřte posunutím pásu rukou , zda pás neslézá do strany z horní rolny brusky, pokud ano, postupujte následujícím způsobem. Povolte mírně šroub 14, pootočte dle potřeby šroubem 13 na znovu utáhněte. Tento krok opakujte, dokud pás nezůstane v prostřed obou rolen.

Seřízení

Seřízení se provádí částečným povolením šroubu, nastavením požadované polohy a zpětným utažením.

1) Vzdálenost držáku od brusného kotouče nesmí být větší než 5 mm.
2) Opěrka nesmí být vzdálená od brusného kotouče více než 3 mm.



1) Držák ochranného krytu
2) Ochranný kryt
3) Opěrka
4) Brusný kotouč
5) Vypínač
6) Stojan
7) Kryt kotouče

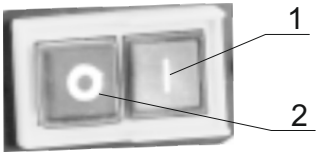
9 Obsluha stroje

Obslužná místa

Kombi bruska BKLP-1500 je určena pro obsluhování pouze jedním pracovníkem. Jediné pracovní místo je z čela brusky (u vypínače).

Elektrický vypínač

Stroj se spouští zeleným vypínačem "1", zastavuje se červeným tlačítkem "0"



1) Zelené tlačítko "1"
2) Červené tlačítko "0"

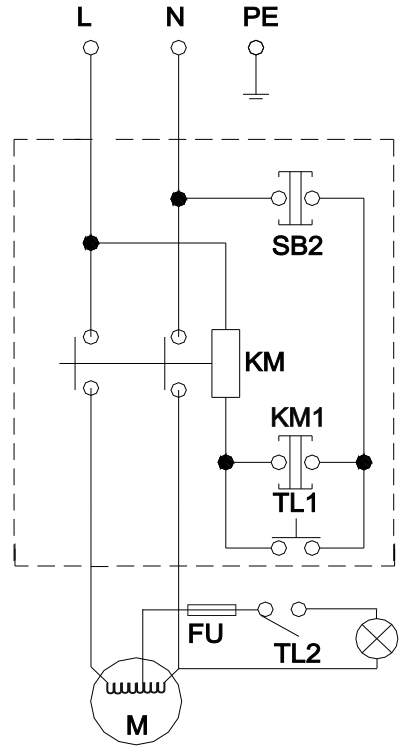
10 Elektrický systém

Elektrický systém je zapojen dle uvedeného schematu.

Napětí	1 / N / PE AC 230 V 50 Hz
Jištění	10A

Schéma zapojení

L ..... fázové vodiče
N..... střední vodič
PE..... ochranný vodič
SB2..... stop tlačítko
KM1..... .tlačítko nouzového zastavení
TL1..... start tlačítko
TL2.....vypínač osvětlení
KM..... .cívka stykače
M..... motor
FU..... pojistka osvětlení



11 Údržba brusky

- Používejte jenom brousící kotouče, vyrobené podle ČSN EN 12413+A1 (Bezpečnostní požadavky na nástroje z pojeného brusiva), na kterých jsou vyznačeny otáčky rovné nebo vyšší než otáčky uvedené na typovém štítku brusky!
- Další informace o doporučeném brousícím kotouči, vnější průměr, maximální tloušťka a průměr středového otvoru.
- Maximální povolené opotřebení brousícího kotouče před jeho výměnou. (definované např. následovně: Pokud dojde k opotřebení brousícího kotouče tak, že není možné nastavit mezeru mezi brousícím kotoučem a ochranným krytem brousícího nástroje na hodnotu $\leqslant$ 5 mm, je nutné brousící kotouč nahradit novým!)
- Zákaz používání poškozených nebo nadměrně opotřebovaných brousících kotoučů!
- Čištění, mazání, výměna kotouče, seřizování, opravy a jakákoliv manipulace s dvoukotoučovou bruskou se musí provádět jen za klidu stroje a vytažené přívodní vidlice z elektrické sítě.

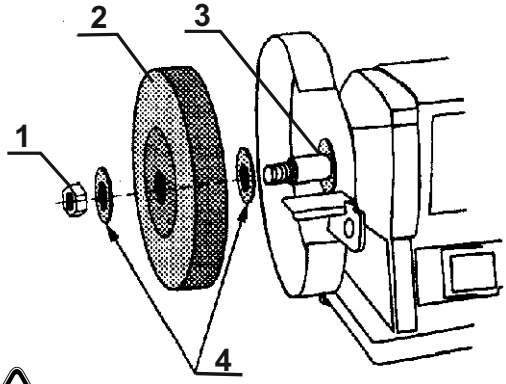
- Elektromotor doporučujeme 1x ročně překontrolovat odborníkem (elektromechanikem).

- Byl-li stroj dlouhou dobu mimo provoz (např. dva roky v prostředí, kde teplota neklesla pod 5°C a nepřesáhla 40°C) je nutné vyměnit mazací tuk v ložiskách a zkontrolovat izolační odpor vinutí motoru.

- Udržujte stroj a jeho pracovní prostor v čistotě a pořádku.

Výměna brusného kotouče

Nejprve odstraníme boční kryt kotouče, který je připevněn třemi šrouby. Po odmontování matice je možné starý kotouč i s přírubami sejmout. Před nasazením nového brusného kotouče proveďte zvukovou zkoušku. Lehce udeřte (dřevěným topůrkem) do kotouče. Zazní-li matný nebo tlumený zvuk, nesmí být kotouč použit. Při montáži nových kotoučů se vkládají mezi kotouč, přírubu a matici papírové podložky (viz. obrázek). Nasaďte kotouč s přírubami a utáhněte matici. Nový kotouč vyrovnejte na drobnou házivost (brusným kamenem).



1) Matice
2) Brusný kotouč
3) Příruba
4) Papírové podložky

Brusný kotouč chraňte před nárazy, údery, jakož i před působením chemicky agresivních látek.

Mazání

Dvoukotoučová bruska je vybavena jednořadými oboustranně zakrytými kuličkovými ložisky, která mají trvalé mazání a jsou bezúdržbová.

Nebezpečí: Práce s elektrickým zařízením smí provádět pouze oprávněná osoba s příslušnou elektrotechnickou vyhláškou.

Varování: Doporučené předřazené jištění stroje může být zajištěno 10A jističem v domovní elektroinstalaci.

Upozornění: Před použitím stroje se seznamte s ovládacími prvky, jejich funkcí a umístěním.

Varování: **Před veškerými opravami, seřizováním, údržbářskými činnostmi vždy vyjměte přívodní vidlici z el. sítě.**

12 Seznam součástí

Seznam součástí naleznete na stránce č.9 (Rozkreslení stroje). V této dokumentaci je stroj rozkreslen na jednotlivé části a součásti, které lze objednat tímto způsobem:

Při objednání náhradních dílů, udávejte vždy v zájmu rychlého a přesného vyřízení tyto údaje:

A) typovou značku přístroje BKLP-1500
B) zakázkové číslo stroje - číslo stroje
C) rok výroby a datum odeslání stroje
D) číslo a název dílu podle kapitoly 15 tohoto návodu
E) počet kusů

Náhradní díly zajišťuje po dohodě servisní firma distributora:
servis@satrade.cz

13 Příslušenství a doplňky

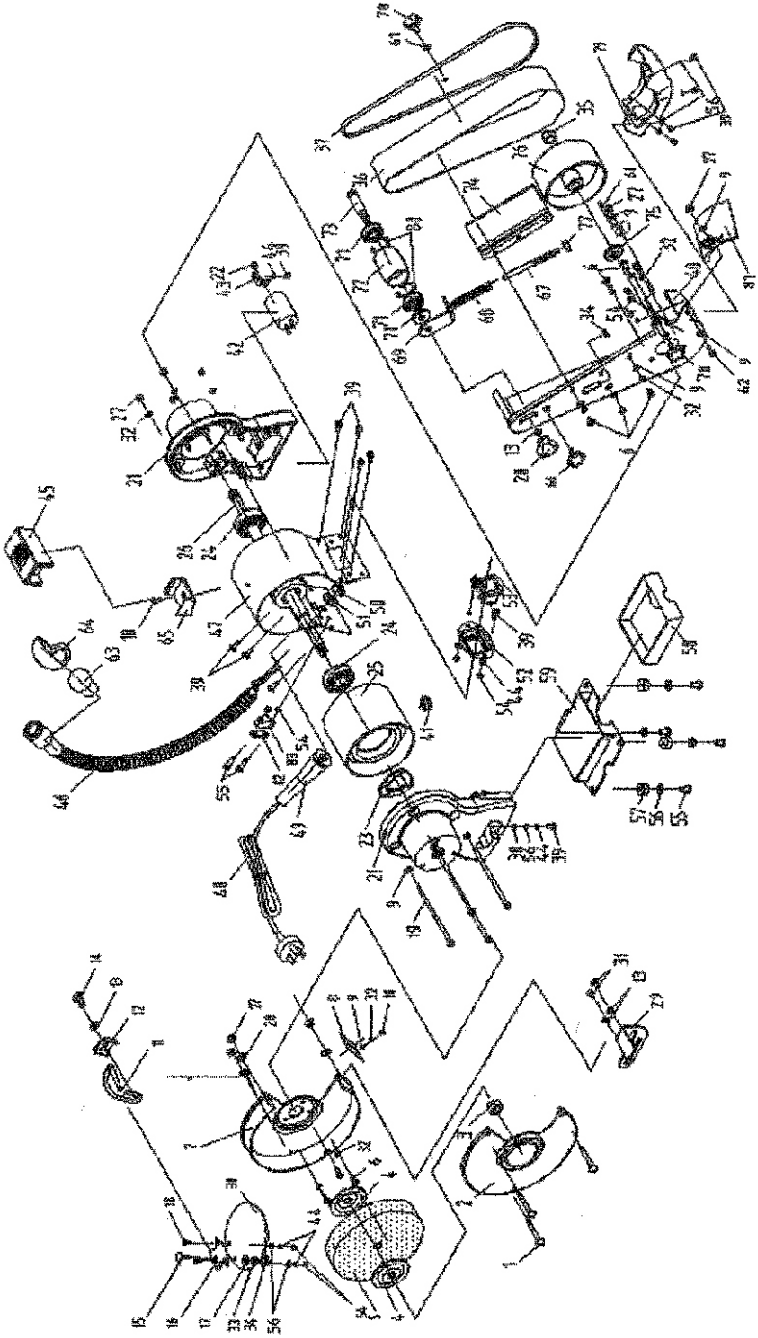
Základní příslušenství - jsou veškeré součásti a dílce, které jsou dodávány přímo na stroji nebo se strojem (je uvedeno v kapitole 1, Obsah balení).
Zvláštní příslušenství - je doplňující příslušenství, které lze dokoupit. Je uvedeno v aktualizovaném nabídkovém katalogu. Tento katalog dostanete zdarma. Případná konzultace o použití zvláštního příslušenství je také možná s naším servisním technikem.

14 Rozebírání a likvidace

Likvidace stroje po skončení jeho životnosti:

- odpojit stroj z elektrické sítě
- demontovat všechny dílce stroje
- všechny dílce roztřídit dle tříd. odpadu (ocel, barevné kovy, pryž, kabely, elektrické prvky) a odevzdat k odborné likvidaci.

15 Rozkreslení stroje



16 Všeobecné bezpečnostní předpisy

1.1 Všeobecně

A. Tento stroj je opatřen různým bezpečnostním zařízením, a to jak na ochranu obsluhy, tak i na ochranu stroje. Přesto nemůže pokrýt všechny bezpečnostní aspekty, a proto obsluhující, dříve než začne na stroji pracovat, musí tuto kapitolu přečíst a porozumět jí. Dále obsluhující musí vzít v úvahu i další aspekty nebezpečí, která se vztahují na okolní podmínky a materiál.

B. V tomto návodu jsou zahrnuty 3 kategorie bezpečnostních pokynů.

Nebezpečí - Varování - Výstraha
Jejich význam je následný.

NEBEZPEČÍ
Přehlédnutí těchto instrukcí může způsobit ztrátu života.

VAROVÁNÍ
Přehlédnutí těchto instrukcí může zapříčinit vážné poranění nebo značné poškození stroje.

VÝSTRAHA (Výzva k opatrnosti)
Přehlédnutí těchto instrukcí může způsobit poškození stroje nebo drobná poranění.

C. Dbejte vždy bezpečnostních instrukcí uvedených na štítcích upevněných na stroji. Tyto štítky neodstraňujte ani nepoškozujte. V případě poškození nebo nečitelnosti štítku kontaktujte výrobní firmu.

D. Nepokoušejte se uvést stroj do provozu dokud jste si nepřečetli všechny návody dodané se strojem
(návod k obsluze, údržbě, seřizování, programování, atd.) a neporozuměli každé funkci a postupu.

1. 2. Základní bezpečnostní položky

1) NEBEZPEČÍ

Hrozí na zařízení vysokého napětí, elektrickém ovládacím panelu, transformátorech, motorech a svorkovnicích, která jsou opatřena štítkem. Za žádných okolností se jich nedotýkejte.

- Přesvědčte se před připojením stroje do elektrické sítě, zda jsou všechny ochranné kryty namontovány. V případě nutnosti odstranit ochranný kryt, vypněte hlavní vypínač a uzamkněte jej.
- Nepřipojujte stroj na síť, jsou-li ochranné kryty odstraněny.

2) VAROVÁNÍ

- Zapamatujte si polohu (místo) nouzového vypínače, abyste jej mohli vždy použít.
- Abyste předešli nesprávné obsluze, seznamte se před spuštěním stroje s umístěním vypínačů.
- Dejte pozor, abyste se při chodu stroje náhodně nedotkli některých vypínačů.
- Za žádných okolností se nedotýkejte holýma rukama nebo jiným předmětem rotujícího dílce nebo nástroje.
- Dejte pozor, aby sklíčidlo nezachytilo vaše prsty.
- Kdykoliv pracujete na stroji, buďte opatrný na třísky a na možnost uklouznutí na chladicí tekutině, oleji.
- Nezasahujte do konstrukce a zařízení stroje, pokud to není uvedeno v návodu k obsluze.
- V případě, že na stroji nebudete pracovat, vypněte stroj tlačítkem ovládacího panelu a odpojte přívod energie do stroje.
- Před čištěním stroje nebo jeho periferního zařízení vypněte a uzamkněte hlavní vypínač.
- Jestliže stroj používá více pracovníků, nepřikračujte k další práci, aniž byste dalšímu pracovníku oznámili, jak budete postupovat.
- Neupravujte stroj žádným způsobem, který by mohl ohrozit jeho bezpečnost.
- Pochybujete-li o správnosti postupu, kontaktujte odpovědného pracovníka.

3) VÝSTRAHA - VÝZVA K OPATRNOSTI

- Nezanedbejte provádění pravidelných inspekcí v souladu s návodem k obsluze.
- Zkontrolujte a ujistěte se, že se na stroji nevyskytuje nic rušivého ze strany uživatele.
- Je-li stroj zapojen do automatického cyklu, neotvírejte přístupové dveře ani ochranné kryty.
- Po skončení práce seřiďte stroj tak, aby byl připraven pro další sérii operací.
- Dojde-li k poruše v dodávce proudu, vypněte okamžitě hlavní vypínač.
- Neměňte parametrové hodnoty, obsah hodnot nebo jiné elektrické seřizovací hodnoty, aniž byste k tomu měli dobrý důvod. V případě nutnosti změnit hodnotu nejprve překontrolujte, zda je to bezpečné a potom zaznamenejte původní hodnotu pro případ nutnosti ji opětovně nastavit.
- Nezamalujte, nezašpiňte, nepoškozujte, neupravujte ani neodstraňujte bezpečnostní štítky. V případě jejich nečitelnosti nebo ztráty zašlete naší společnosti číslo vadného štítku (číslo uvedené ve spodním pravém rohu štítku), která Vám zašle nový štítek, jenž umístíte na původní místo.

1.3. Oděv a osobní bezpečnost

1) VÝSTRAHA - VÝZVA K OPATRNOSTI

- Svažte si dlouhé vlasy nazad - mohly by být zachyceny a namotány hnacím mechanizmem.
- Noste bezpečnostní vybavení (helmy, brýle, bezpečnostní obuv, apod.)

- V případě překážek nad hlavou - v pracovním prostoru, noste helmu.
- Noste vždy ochrannou masku při obrábění materiálu, ze kterého se uvolňuje prach.
- Noste vždy bezpečnostní obuv z ocelovými vložkami a s olejuvzdornou podrážkou.
- Nenoste nikdy volný pracovní oděv.

- Knoflíky, háčky na rukávech pracovního oděvu mějte vždy zapnuté, abyste předešli nebezpečí namotání volných částí oděvu do hnacího mechanismu.
- V případě, že nosíte vázanku nebo podobné volné doplňky oděvu, dávejte pozor, aby se nenamotaly do hnacího mechanismu (aby nebyly zachyceny rotujícím mechanismem).
- Při nasazování a odebírání obrobků i nástrojů, jakož i při odstraňování třísek z pracovního prostoru používejte rukavice, abyste si ochránili ruce od poranění ostrými hranami a žhavými obrobenými komponenty.
- Na stroji nepracujte pod vlivem drog a alkoholu.
- Trpíte-li závratěmi, oslabením nebo mdlobami, na stroji nepracujte.

1.4. Bezpečnostní předpisy pro obsluhu

Neuvádějte stroj do provozu, dokud jste se neseznámili s obsahem návodu k obsluze.

1) VAROVÁNÍ

- Uzavřete všechny kryty ovládacích panelů a svorkovnic, abyste předešli poškozením způsobeným třískami a olejem.
- Překontrolujte, zda nejsou poškozeny elektrické kabely, aby únikem elektrického proudu nedošlo k úrazům (elektrický šok).
- Kontrolujte pravidelně, zda bezpečnostní kryty jsou správně namontovány a zda nejsou poškozeny. Poškozené kryty okamžitě opravte nebo nahraďte jinými.
- Stroj s odstraněným krytem nespouštějte.
- Nedotýkejte se chladící kapaliny holýma rukama - může způsobit podráždění. Pro obsluhu trpící alergií platí speciální opatření.
- Neupravujte trysku chladicí kapaliny za chodu stroje.
- Při odstraňování třísek z plátku nástroje používejte rukavice a kartáč - nikdy neprovádějte obnaženýma rukama.
- Před výměnou nástroje zastavte všechny funkce stroje.
- Při upínání polotovarů do strojů nebo při vyjímání obrobených dílců ze strojů, které nemají automatickou výměnu obrobků, dbejte, aby nástroj byl co možná nejdále z pracovního prostoru a aby se neotáčel.
- Neotírejte obrobek nebo neodstraněné třísky rukama ani hadrem, dokud se nástroj otáčí. K tomuto účelu zastavte stroj a použijte kartáč.
- Za účelem prodloužení pojezdu osy neodstraňujte nebo jinak nezasahujte do bezpečnostních zařízení jako jsou dorazy koncových spínačů nebo neprovádějte jejich vzájemné zablokování.
- Při manipulaci s díly, které jsou nad Vaší možnost, vyžádejte asistenci.
- Nepoužívejte zvedacího vozíku nebo jeřábu a neprovádějte práci vazače, pokud k tomu nemáte schválené oprávnění.
- Při používání zvedacího vozíku nebo jeřábu se předem přesvědčte, že v blízkosti těchto strojů se nevyskytují žádné překážky.
- Vždy používejte standardní ocelová lana a vázací prostředky, které odpovídají zatížení, které mají přenášet.

- Kontrolujte vázací prostředky, řetězy, zvedací zařízení a ostatní zvedací prostředky před použitím. Vadné části ihned opravte nebo nahraďte novými.
- Zajistěte preventivní opatření proti ohni kdykoliv pracujete s hořlavým materiálem nebo řezným olejem.
- Za prudké bouře na stroji nepracujte.

2) VÝSTRAHA - VÝZVA K OPATRNOSTI

- Před zahájením práce zkontrolujte, zda jsou řemeny správně napnuty.
- Překontrolujte upínací a další přípravky, abyste zjistili, zda jejich upínací šrouby nejsou uvolněny.
- S rukavicemi na rukou neobsluhujte vypínače na ovládacím panelu, mohlo by dojít k nesprávné volbě nebo k jinému omylu.
- Před uvedením stroje do provozu nechte zahřát vřeteno a všechny posuvné mechanismy.
- Zkontrolujte a ověřte, zda během obrábění nevzniká abnormální hluk.
- Zabraňte akumulaci třísek během silového obrábění. Třísky jsou velmi žhavé a mohou zapříčinit požár.
- Když je série operací skončena - vypněte vypínač řídicího systému, vypněte hlavní vypínač a pak vypněte i vypínač hlavního přívodu proudu.

1.5. Bezpečnostní předpisy pro upínání obrobků a nástrojů

1) VAROVÁNÍ

- Používejte vždy nástroj vhodný pro danou práci, který odpovídá specifikacím stroje.
- Otupené nástroje vyměňte co nejdříve, jelikož jsou často příčinou úrazů nebo poškození.
- Dříve než uvedete do pohybu vřeteno, zkontrolujte, zda jsou všechny části řádně zajištěny (upnuty).
- Při namontovaném příslušenství na vřetenu nepřekračujte dovolené otáčky.
- Jestliže použité příslušenství není zařízením doporučeným výrobcem, ověřte u výrobce bezpečnou použitelnou (doporučenou) rychlost.
- Dbejte, abyste se nezachytili prsty nebo rukou ve sklíčidle či v opěrkách.
- Pro zvedání těžkých sklíčidel, opěrek a obrobků používejte příslušné zvedací zařízení.

2) VÝSTRAHA - VÝZVA K OPATRNOSTI

- Přesvědčte se, že délka nástroje je taková, aby nástroj nezasahoval do upínacího přípravku jako je sklíčidlo nebo do jiných předmětů.
- Po namontování nástrojů a obrobku proveďte zkušební pracovní postup.
- Pro obrobení měkkých čelistí překontrolujte, zda dokonale obrobek upínají a že tlak sklíčidla je správný.
- I když držák nástroje může být namontován zleva nebo zprava, přesto překontrolujte jeho správnou polohu.
- Nepoužívejte měřící zařízení nástroje (nebo jednotku měřícího zařízení délky) dříve, než se přesvědčíte, že ničemu nepřekáží.

BKLP-1500

PROMA®

GEBRAUCHSANWEISUNG

D DOPPELSCHLEIFMASCHINE

B 001-09 01/2014 Ursprüngliche tschechische Version der Gebrauchsanleitung – zweite Auflage Januar 2014

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC Declaration of conformity

Hersteller/*Manufacturer*:	
Importeur und Vertreiber des Produktes/*Importer and distributor of product:* *Person, die als letzte das bestimmte Produkt auf den Markt liefert, nach § 13, Abs. (8), Ges. Nr. 22/1997 Slg.*	**PROMA Machinery s.r.o.**
Anschrift/*Address*:	**Prokopova 148/15, 130 00 Praha 3**
ID Nr./*ID*:	**242 62 706**
Name und Anschrift des Ermächtigten für die Aufstellung der technischen Dokumentation gem. der Richtlinie 2006/42/EG (VO Nr. 176/2008 Slg.)/*Name and address of the person authorised to compile the technical file according to Directive 2006/42/EC.*	**PROMA Machinery s.r.o., Prokopova 148/15, 130 00 Praha 3**
Produkt (Maschine) - Typ/*Product (Machine) - Type*:	**Doppelschleifmaschine** Typ **BKLP-1500**
Seriennummer/*Serial number*:	
Beschreibung/*Description*:	Die Doppelschleifmaschine Typ **BKLP-1500** ist eine Tischschleifmaschine, vorgesehen zum Schleifen von Werkstücken, Werkzeugschärfen etc. Die Schleifmaschine ist für den Einsatz in den Werkzeugbau- und Instanshaltungswerkstätten geeignet, nicht für Dauerbelastung bestimmt. Die Schleifmaschine besteht aus einem Asynchronmotor mit doppelseitig ausgeführter Welle, eingebaut in einem Gussuntergestell mit Füssen zur Befestigung an einem Arbeitstisch oder Unterlage. Der elektrische Anschluss ist mit einem flexiblen Kabel mit Schutzkontaktstecker ausgeführt. Die Schleifmaschine ist mit einem Beleuchtungskörper ausgestattet. Grundlegende technische Daten: Versorgungsspannung: 230 V, 50 Hz Leistungsaufnahme: 375 W Drehzahl: 2850 min^{-1} Durchmesser der Schleifscheibe: 150 mm Gewicht: 10,3 kg Beleuchtung: 12 V, 10 W
Wir erklären, dass die Maschine alle einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien (VO) erfüllt: *We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions):*	Niederspannungsgerät – Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, VO Nr. 17/2003 Slg. Elektromagnetische Verträglichkeit – EMV-Richtlinie (EMC) 2004/108/EG, VO Nr. 616/2006 Slg. Maschinenanlagen – Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, VO Nr. 176/2008 Slg.
Harmonisierte technische Normen und zur Konformitätsbewertung verwendete technische Normen *The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment:*	ČSN EN ISO 12100:2011, ČSN EN 13478+A1:2008, ČSN EN 60204-1 ed. 2:2007 + Änderung A1:2009, ČSN EN 61029-2-4 :2003 + Änderung A1:2004 + Änderung Z1:2011, ČSN EN 61000-6-1 ed. 2:2007, ČSN EN 61000-6-3 ed. 2:2007
Die letzte Doppelzahl des Jahres, in dem das Produkt mit der CE-Kennzeichnung versehen wurde *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed:*	13

Bemerkung: Alle Verordnungen wurden im Wortlaut ihrer Änderungen und Ergänzungen, gültig zum Zeitpunkt der Ausgabe dieser Erklärung, ohne deren Zitierung verwendet
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Ort und Datum der Erklärungsausgabe/Place and date of this declaration issue: Prag, den 18. 01. 2013
Die zum Unterzeichnen im Namen des Herstellers bevollmächtigte Person/Signed by the person entitled to deal in the name of producer: Ing. Pavel Tlustý

Name/Name: Ing. Pavel Tlustý *Funktion/Grade: General Manager* *Unterschrift/Signature:*

INHALT

1) Verpackungsinhalt
2) Einleitung
3) Verwendungszweck
4) Technische Daten
5) Lärmwerte der Maschine
6) Sicherheitsschilder
7) Maschinenteile
8) Montage der Schleifmaschine
9) Maschinenbedienung
10) Elektrosystem
11) Wartung der Schleifmaschine
12) Teileliste
13) Zubehör und Ergänzungen
14) Demontage und Entsorgung
15) Maschinenaufzeichnung
16) Allg. Sicherheitsvorschriften
17) Garantiebedingungen
18) Garantieschein

1 Verpackungsinhalt

Die Doppelschleifmaschine wird in einem Karton mit folgendem Zubehör geliefert:

1) 2x Halter der Schutzabdeckung (mit Verbindungsmaterial)
2) 1x Schutzabdeckung
3) 2x Werkzeugauflage (mit Verbindungsmaterial)

2 Einleitung

Verehrter Kunde, Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen PROMA Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem
Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

3 Verwendungszweck

Bestimmungsgemase Verwendung Die Maschine entspricht der gultigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original- Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

4 Technische Daten

	BKLP-1500
Drehzahl	2.850 1/min. /15 m/s
ø Scheibe	150mm
Scheibenbreite	20 mm
Schleifband-Abmessung	50 x 686 mm (P80)
øScheibenbohrung	12,7 mm
Motor V/Hz	1/N/PE AC 230V 50Hz
Vermogen	375 W
Gewicht kg	10 kg

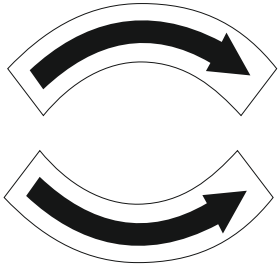
5 Lärmwerte der Maschine

Der angegebene, zeitlich gemittelte Schalldruckpegel A am Arbeitsplatz LpAeq, T = 48+4 [dB] b(gemäss EN 13128, EN ISO 11202 und EN ISO 11204, Punkt A.2, Arbeitsbetrieb – Leerlauf).

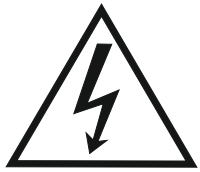
6 Sicherheitsschilder

1

2



3



4

1) Achtung! Vor Arbeitsbeginn an der Schleifmaschine die Gebrauchsanweisung lesen! (das Schild befindet sich an der Motorvorderseite)

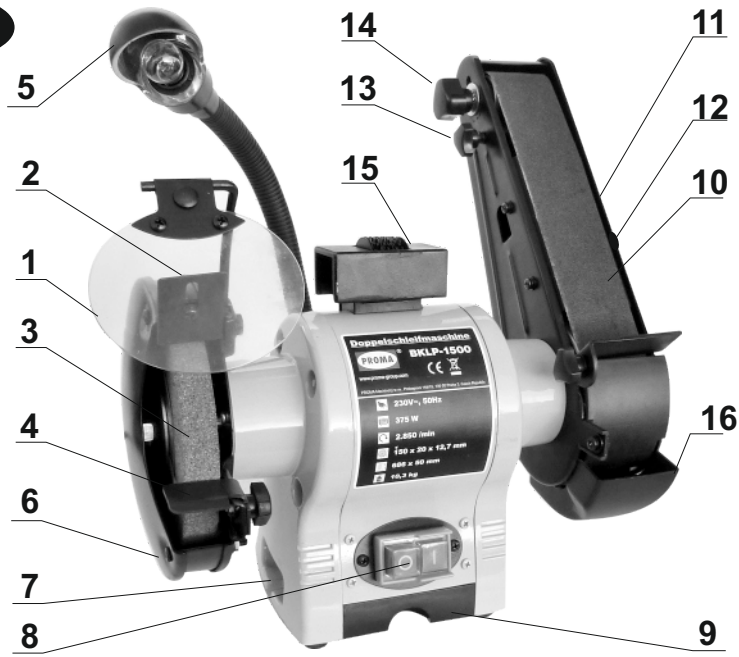
2) Achtung! Bei der Arbeit an der Maschine Augenschutz verwenden! (das Schild befindet sich an der Motorvorderseite)

3) Hinweis: Die Schleifscheibe muss sich in Pfeilrichtung drehen! (die Schilder befinden sich am Schleifscheibenschutz)

4) Achtung! Entfernter Schleifscheibenschutz – Stromunfallgefahr! (die Schilder befinden sich an der unteren Abdeckung und am Hauptschalter)

7 Maschinenteile

Fig. 1



1. Schutzscheibe
2. Funkenschutz
3. Schleifscheiben (Krnung A36)
4. Werkzeugauflage
5. Lampe
6. Schleifscheibenschutz
7.Bohrung für die Werkbankmontage
8. Hauptschalter (Ein/Aus)
9. Behälter für Kühlwasser
10. Schleifband (Körnung P60)
11. Schleifbandschutz
12. Befestigungsschraube
13. Verstellgriff für Bandlauf
14. Feststellschraube
15. Schleifscheiben-Abziehrolle
16. Absaugstutzen

8 Montage der Schleifmaschine

Fig. 2

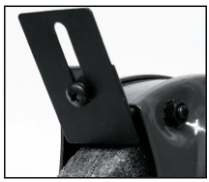


Fig. 3

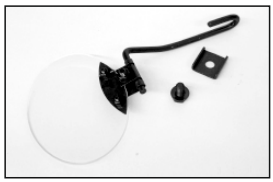
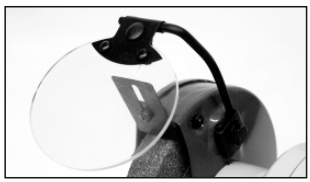


Fig. 4



Sicherheitshinweis! Gerät erst dann anschließen, wenn alle Montage- und Justierarbeiten erledigt sind und die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

Montage BKLP-1500

Werkzeugauflagen (Fig. 1/Nr. 4)

Werkzeugauflage (4) mit Sterngriffschraube, Scheibe und Sechskantmutter M6 am Schleifscheibenschutz (6) bzw. Bandschleifschutz (11) festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe/zum Schleifband ist auf max. 2 mm einzustellen.

Funkenschutz (Fig. 2)

Funkenschutz mit Kreuzschlitzschraube und Beilagscheibe am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe sollte max. 2 mm betragen.

Schutzscheibe (Fig. 3, Fig. 4)

Schutzglas mit 2 Kreuzschlitzschrauben M4, Beilagscheiben und Sechskantmuttern am Klemmblech montieren. Der Haltebügel wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 mit Beilagscheibe und Mutter geklemmt.
Komplette Einheit an Schleifscheibenschutz mit U-Bügel, Sechskantschraube M8 und Beilagscheibe anschrauben. Der Schutz ist indiviuell einstellbar, daß die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

Bedienungshinweise

Vor Inbetriebnahme des Schleifers folgende Punkte beachten:

• Hauptschalter betätigen. Abwarten, bis Schleifscheibe die Hohstgeschwindigkeit erreicht. Erst dann mit dem Schleifen beginnen.

• Werkstück fest auf der Werkzeugauflage halten und langsam gleichmig auf die Schleifscheibe hinbewegen.

• Das Schleifen kann die Geschwindigkeit der Schleifscheibe herabsenken. Dann den Druck etwas mindern, bis die Scheibe wieder ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

ACHTUNG:

• Kleine Werkstücke sollten mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug festgehalten werden.

• Nur an der Stirnseite der Schießscheibe schleifen, niemals an den Seitenflhen.

• Da die meisten Materialien beim Schleifen heiß werden, ist mit dem Werkstk erst vorsichtig umzugehen.

Wechsel der Schleifscheibe

ACHTUNG: Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Schleifers zu verhindern, muß vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerstets ausgeschaltet (Schalterstellung auf „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

• Funkenschutz und Schutzscheibe lockern und möglichst weit herausziehen, aber nicht abmontieren.

• Werkzeugauflage lockern und möglichst weit herausziehen.

• Schrauben abmontieren und die Endplatte abziehen.

• Äußeren Flansch und alte Schleifscheibe abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen.

Hinweis:

• Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche gegen die Schleifscheibe unterstüzen.

• Die neue Schleifscheibe auf Rißе oder andere sichtbare Schen hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen.

• Flansch und Mutter wieder aufsetzen.

• Die Mutter mit einem Schraubenschlüßel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe brechen kann.
• Endplatte wieder montieren.
• Werkzeugauflage, Funkenschutz und Schutzscheibe wieder gem der Montageanleitung justieren.

Wechsel des Schleifbands

• Gerät außchalten und Netzstecker ziehen.
• Befestigungsschraube abmontieren (Fig. 1, Nr. 13).
• Schleifbandschutz abnehmen (Fig. 1, Nr. 11).
• Feststellschraube (Fig. 5, Nr. 15) lösen, mit der Spannrolle nach unten drücken und das Schleifband seitlich entnehmen.
• Feststellschraube (Fig. 5, Nr. 15) mit der Spannrolle nach unten dröken, das neue Schleifband auf die Laufrollen überstülpen (dabei auf die Bandlaufrichtung achten – siehe Richtungspfeil auf der Innenseite des Bandes) und die Feststellschraube wieder anziehen.
• Das Schleifband von Hand durchdrehen, um die Mittigkeit zu gewährleisten. Bei Bedarf mit dem Verstellgriff (Fig. 5, Nr. 14) justieren.
• Schutzdeckel (11) montieren und mit der Befestigungßschraube (13) sichern.
• Maschine kurz einschalten, Bandlauf nochmals überprücen und gegebenenfalls nachstellen.

9 Maschinenbedienung

Bedienungsplätze

Die Doppelschleifmaschine BKLP-1500 darf nur von einer Person bedient werden. Der einzige Arbeitsplatz befindet sich an der Frontseite der Schleifmaschine (am Hauptschalter).

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschloßen. Der Anschluß entspricht den einschläigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluß sowie die verwendete Verlägerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen. Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgefürt werden.

Wichtige Hinweise

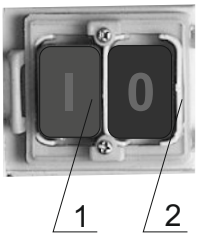
Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt. Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

10 Elektrosystem

Das elektrische System ist nach Schaltplan angeschloßen.

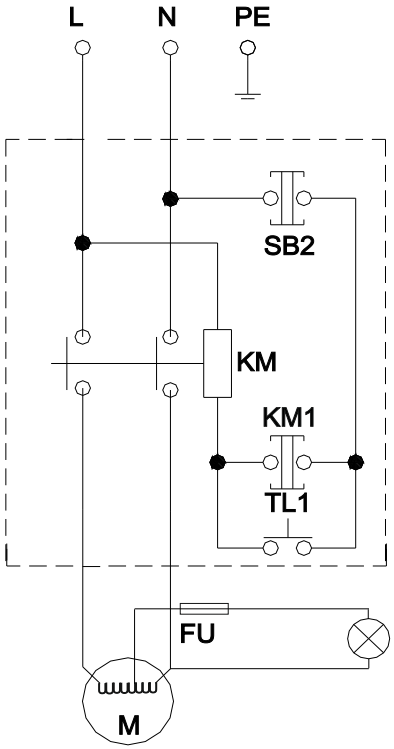
Spannung 1 / N / PE AC 230 V 50 Hz
Sicherung 10A

Elektrischer Anschluss



1) Grüner Schalter "1",
2) Roter Schalter "0"

Elektrischer Schaltplan



L	Phasenleiter
N	Mittelleiter
PE	Schutzleiter
Sb2	Stopptaste
Km1	Not-Aus-Schalter
Tl1	Startschalter
KM	Schützspule
M	Motor
FU	Beleuchtungssicherung

11 Wartung der Schleifmaschine

- Verwenden Sie nur gemäss EN 12413+A1 (Sicherheitsanforderungen für Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel) hergestellte Schleifscheiben, an denen die identische oder eine höhere Drehzahl als am Typenschild der Schleifmaschine angegeben ist!
- Weitere Informationen über die empfohlene Schleifscheibe, Aussendurchmesser, maximale Dicke und Durchmesser der Mittelbohrung.
- Maximal zulässige Abnutzung der Schleifscheibe vor dem Wechsel (definiert z.B. wie folgt: Ist die Schleifscheibe so abgenutzt, dass der Spalt zwischen der Schleifscheibe und der Werkzeugauflage auf einen Wert < 5 mm nicht eingestellt werden kann, muss die Scheibe durch eine neue ersetzt werden!)
- Benützung von beschädigten oder übermässig abgenützten Schleifscheiben ist verboten!
- Reinigung, Schmierung, Schleifscheibenwechsel, Einstellarbeiten, Reparaturen und jegliche Manipulation mit der Doppelscheibenschleifmaschine dürfen nur bei Maschinenstillstand und gezogenem Netzstecker erfolgen.

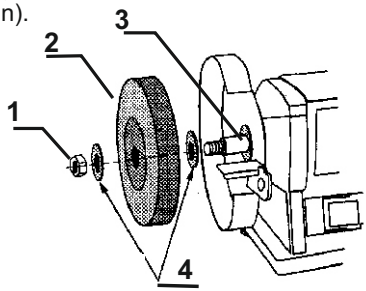
- Wir empfehlen, den Elektromotor 1x jährlich von einem Fachmann (Elektriker) überprüfen zu lassen.

- Wurde die Maschine für längere Zeit ausser Betrieb gesetzt, (z. B. in einer Umgebung mit Temperaturen nicht tiefer als 5°C und nicht höher als 40°C), muss danach das Schmierfett in den Lagern erneuert und der Isolierwiderstand der Motorwicklung überprüft werden.

- Die Maschine sowie ihr Arbeitsbereich sind sauber zu halten.

Wechsel der Schleifscheibe

Zuerst die seitliche, mit drei Schrauben befestigte Schleifscheibenabdeckung entfernen. Nach Abschrauben der Mutter kann die alte Schleifscheibe mit den Flanschen entnommen werden. Vor dem Aufsetzen der neuen Schleifscheibe ist eine akustische Prüfung durchzuführen. Dies erfolgt durch leichtes Anklopfen (mit einem Holzstiel) der Schleifscheibe. Klingt es dabei stumpf oder gedämpft, darf die Schleifscheibe nicht eingesetzt werden. Bei der Montage einer neuen Schleifscheibe werden zwischen die Schleifscheibe und den Flansch mit Mutter Papierscheiben eingelegt (siehe Bild). Dann die Schleifscheibe mit Flanschen aufsetzen und die Mutter festziehen. Einen möglichst genauen Rundlauf der neuen Schleifscheibe abrichten (mit Schleifstein).



1) Mutter
2) Schleifscheibe
3) Flansch
4) Papierscheiben

Schleifscheibe gegen Stoss, Schlag sowie vor Wirkungen von chemisch aggressiven Stoffen schützen.

Schmierung

Die Doppelschleifmaschine ist mit einreihigen, beidseitig gekapselten, wartungsfreien Kugellagern mit Dauerschmierung ausgerüstet.

Gefahr: Arbeiten mit elektrischen Anlagen dürfen nur von autorisiertem Personal mit entsprechender Elektroprüfung durchgeführt werden.

Warnung: Empfohlene Vorsicherung der Maschine kann durch einen 10A Schutz-schalter in der Hausinstallation gewährleistet werden.

Hinweis: Machen Sie sich vor der Benützung der Maschine mit den Betätigungselementen, ihren Funktion und Positionen vertraut.

Warnung: Vor allen Reparaturen, Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker stets ziehen.

12 Teileliste

Eine Liste der Ersatzteile finden Sie auf Seite 10 (Maschinenaufzeichnung). In dieser Dokumentation sind die Einzelteile der Maschine aufgezeichnet, die bestellt werden können:
Bei der Bestellung der Ersatzteile sind zwecks einer schnellen und genauen Erledi-gung immer folgende Daten anzugeben:

A) Typ-Kennzeichnung der Maschine BKL-1500
B) Auftragsnummer – Maschinennummer
C) Baujahr und Sendedatum der Maschine
D) Nummer und Benennung des Ersatzteils gem. Kapitel 15 dieser Gebrauchsanleitung
E) Stückzahl

Die Ersatzteile werden nach Absprache durch die Vertriebsfirma sichergestellt:
servis@satrade.cz

13 Zubehör und Ergänzungen

Grundzubehör – dazu zählen sämtliche Komponenten und Teile, die direkt an der Maschine oder mit der Maschine geliefert werden (siehe Kap. 1, Verpackungsinhalt).

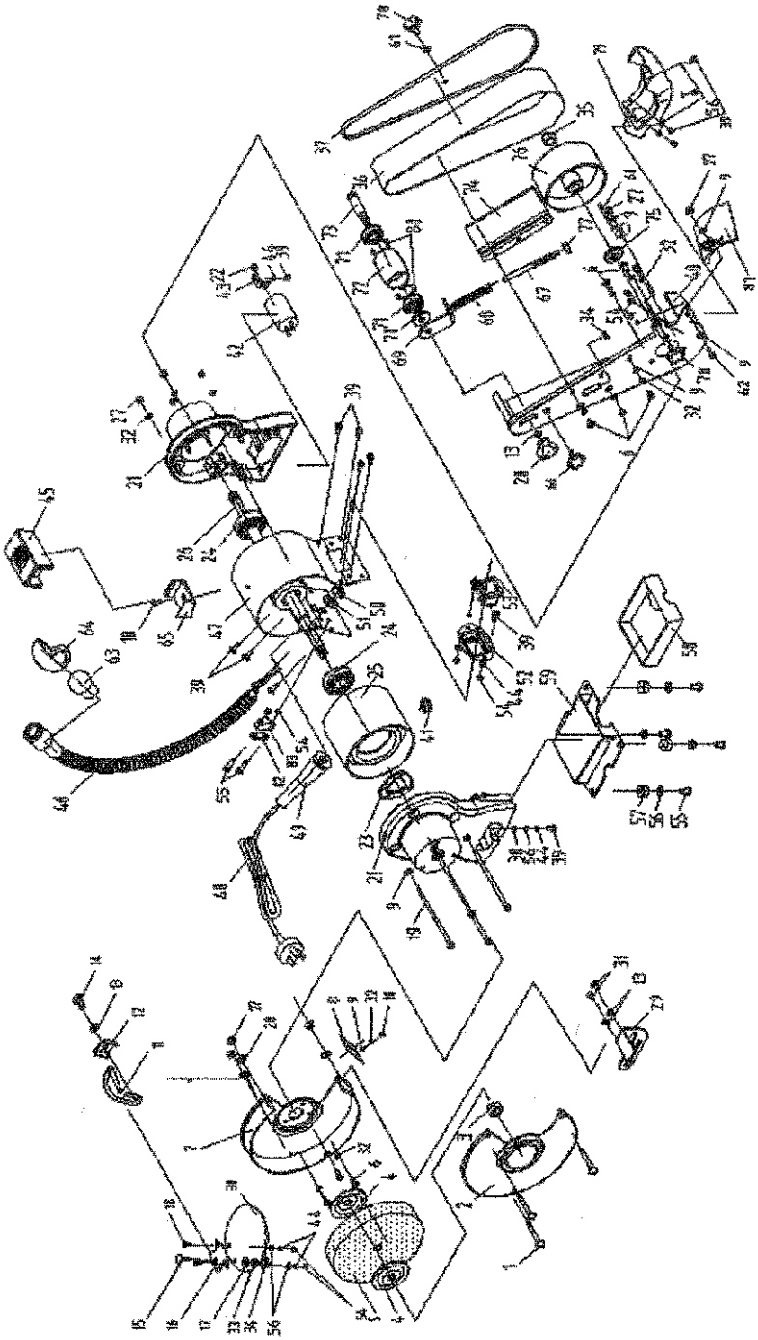
Sonderzubehör – dazu zählt ergänzendes Zubehör, das nachgekauft werden kann. Es ist in unserem aktualisierten Angebotskatalog aufgeführt. Den Katalog erhalten Sie kostenlos. Eine evtl. Rücksprache bezüglich der Verwendung von

14 Demontage und Entsorgung

Für die Entsorgung der Maschine nach ihrer Nutzungsdauer:

- Maschine vom Stromnetz trennen
- Alle Maschinenteile demontieren
- Alle Teile nach Abfallklassen sortieren (Stahl, Buntmetall, Gummi, Kabel, elektrische Elemente) und zur fachgemässen Entsorgung bringen.

15 Maschinenaufzeichnung



16 Allg. Sicherheitsvorschriften

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit
und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren.
Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten

• Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
• Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
• Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
• Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem scheppach-Fachhändler.
• Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Allgemeine Sicherheitshinweise fur die Arbeit mit Elektrogeraten
Sicherheitshinweis: Bei der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen mussen stets grundlegende Sicherheitsmasnahmen befolgt werden, um das Risiko eines Brandes, eines Elektroschocks und von Korperverletzungen so gering wie moglich zu halten.

• Arbeitsplatz sauber halten. Überfüllte Plätze und Werkbänke sind oft die Ursache von Verletzungen.
• Ihre Arbeitsumgebung ist wichtig, Werkzeuge nicht im Regen stehen lassen und nicht an feuchten oder nassen Orten betätigen. Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet sein. Werkzeuge nicht in Gegenwart von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen betätigen.

• Vor Elektroschocks schützen. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden.
• Kein Zutritt für Unbefugte. Andere Personen, speziell Kinder, die nicht an der Arbeit beteiligt sind, nicht das Werkzeug oder das Verlängerungskabel berühren lassen und vom Arbeitsplatz fernhalten.
• Unbenutzte Werkzeuge wegschließen. Werkzeuge, die nicht benötigt werden, an einem trockenen, abschließbaren Ort, außerhalb der Reichweite von Kinder, aufbewahren.
• Keinen Druck auf das Werkzeug ausüben. Nur so kann die Arbeit besser und sicherer mit der vorgesehenen Geschwindigkeit ausgeführt werden.
• Das richtige Werkzeug benutzen. Arbeiten, die besser mit Hochleistungswerkzeugen ausgeführt werden, sollten nicht von kleinen Werkzeugen erledigt werden. Werkzeuge nicht zweckentfremden.
• Angemessene Kleidung tragen. Weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in beweglichen Teilen verhaken können, sind nicht geeignet. Rutschfestes Schuhwerk wird für die Arbeit im Freien empfohlen. Langes Haar abdecken.
• Benutzung von Schutzausrüstung, wie z.B. eine Schutzbrille oder eine Gesichts- oder Staubmaske.
• Vorsichtig mit dem Kabel umgehen. Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen, Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten entfernt halten.
• Nicht zu weit nach vorn lehnen. Ein sicherer Stand und ein gutes Gleichgewicht sind jederzeit wichtig.
• Netzkabel in regelmäßigen Abständen auf Defekte überprüfen und gegebenenfalls von einem autorisierten Kundendienst reparieren lassen. Verlängerungskabel regelmäßig auf Defekte überprüfen und gegebenenfalls ersetzen.
• Vermeiden eines versehentlichen Betriebsstarts. Prüfen ob der Ein/Ausschalter auf ‚Aus' steht, bevor der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wird.
• Verwenden von Außenverlängerungskabeln. Beim Arbeiten im Freien, nur solche Außenverlängerungskabel anschließen, die für Arbeiten im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
• Konzentration üben und auf das achten, was Sie tun. Ein gesunder Menschenverstand hilft oftmals weiter. Werkzeug nicht bei Müdigkeit verwenden.
• Untersuchung defekter Teile. Bevor das Werkzeug eingesetzt wird, sollte sorgfältig überprüft werden, ob es richtig, seinem Zweck entsprechend, funktioniert. Überprüfen der Ausrichtung der beweglichen Teile, ihrer Verbindungsstellen, Bruchstellen, ihrer Anbringung und anderen Faktoren, die den Betrieb beeinträchtigen können. Eine defekte Schutzscheibe oder andere defekte Teile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Anleitung nicht anderes angegeben. Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn sich der Netzschalter nicht ein- oder ausschalten läßt.
• Die Benutzung von anderen, nicht in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Zubehörteilen wird nicht empfohlen, da diese das Risiko einer Körperverletzung in sich bergen.
• Werkzeuge von einer qualifizierten Person reaparieren lassen. Dieses elektrische Werkzeug entspricht den zuständigen Sicherheitsregeln. Reparaturarbeiten sollten nur von qualifizierten Personen unter Benutzung originaler Ersatzteile ausgeführt werden, da sich der Benutzer sonst erheblicher Gefahren aussetzt.

Spezielle Sicherheitsregeln fur Schleifscheiben

• Schutzbrille tragen.
• Defekte oder unförmige Schleifscheiben nicht verwenden.
• Einstellung des Funkenschutzes häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und
Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
• Einstellung der Werkzeugauflage häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und
Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
• Nur Schleifscheiben verwenden, deren Bohrung exakt auf die Welle des Doppelschleifer paßt. Keine Schleifscheiben mit zu kleiner Bohrung an die Welle anpassen.
• Scheibenmutter nicht überdrehen.
• Nicht mit kalter Schleifscheibe schleifen. Schleifscheibe
vor Arbeitsbeginn eine Minute lang im Leerlauf laufen
lassen.
• Nicht an den Seitenflächen der Schleifscheibe schleifen.
Nur an der Stirnseite schleifen.
• Kühlmittel nicht direkt auf die Schleifscheibe auftragen. Kühlmittel kann die Bindungsstärke der Schleifscheibe beeinträchtigen und so zu deren Ausfall führen.
• Funken können gefährlich sein. Nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder Flüssigkeiten schleifen.
• Beim Anschalten des Gerätes seitlich zur Schleifscheibe
stehen.
• Schleifscheibe nur an der Stirnseite abrichten. Durch Schleifen an den Seitenflächen kann die Schleifscheibe zu dünn werden für den sicheren Gebrauch.
• Schleifen erzeugt Hitze. Werkstück erst dann anfassen,
wenn es ausreichend abgekühlt ist.
• Nur solche Schleifscheiben verwenden, die für den sicheren Gebrauch auf den Doppelschleifer ausgelegt sind. Keine Schleifscheibe verwenden, deren angegebene Höchstumlaufgeschwindigkeit niedriger als die Drehzahlangabe des Gerätes ist.

Fur Bandschleifer

• Schutzbrille tragen.
• Schleifbänder auf Beschädigung kontrollieren.
• Nur Schleifbänder mit der richtigen Größe verwenden.
• Einstellung der Werkzeugauflage kontrollieren (Abstand
max. 2 mm).

BKLP-1500

PROMA®

INSTRUCTIES

NL WERKBANKSLIJPER

B 001-09 01/2014 Originele Tsjechische versie bedieningshandleiding - tweede uitgave, januari 2014

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant:	
Invoerder en distributeur van het product: Persoon die als laatste het bepaalde product levert op de markt overeenkomstig §13, lid (8), wet nr. 22/1997 van het Wetboek	**PROMA Machinery s.r.o.**
Adres:	**Prokopova 148/15, 130 00 Praag 3**
Ondernemingsnummer:	**242 62 706**
Naam en adres van de persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG (NV nr. 176/2008 van het wetboek)	**PROMA Machinery s.r.o., Prokopova 148/15, 130 00 Praag 3**
Product (machine) - type:	**Werkbankslijper type BKLP-1500**
Serienummer:	
Beschrijving:	Werkbankslijper type BKLP-1500 is een tafelslijper, bestemd voor het slijpen van onderdelen, voor het scherpen van gereedschap enz. Werkbankslijper is bestemd voor het gebruik in de gereedschapsmakerijen, onderhoudsplaatsen, kleine en middelgrote productiebedrijven en is niet bestemd voor continue belasting. Werkbankslijper bestaan uit een asynchrone elektromotor, met aan beide zijden een uitlopende as, ingebouwd gietijzeren onderstel met voeten voor het bevestigen op een tafel of onderlaag. De aansluiting aan het elektrische net heeft een beweegbare toevoerkabel, met vork met beschermcontact. Werkbankslijper is van een verlichtingselement voorzien. Basis technische gegevens: Voedingsspanning: 230 V, 50 Hz Vermogen: 375 W Omwentelingen: 2 850 min^{-1} Diameter slijpschijf: 150 mm Gewicht: 10,5 kg Verlichting: 12 V, 40 W
Wij verklaren dat de machinerie beantwoordt aan alle betrokken bepalingen van de vermelde richtlijnen:	Elektrische laagspanningsinrichting - Richtlijn 2006/95/EG, NV nr. 17/2003 van het wetboek Elektrische compatibiliteit - Richtlijn 2004 2004/108/EG, NV nr. 616/2006 van het wetboek Machine-inrichtingen - Richtlijn 2006/42/EG, NV nr. 176/2008 van het wetboek
De geharmoniseerde technische standaarden en de technische standaarden toegepast voor de conformiteitbepaling	EN ISO 1210:2011, EN 13478-A1:2008, EN 60204-1 ed.2:2007 + wijziging A1:2009 EN 61029-2-4:2003+wijziging A1:2004+wijziging Z1:2011 EN 61000-6-1 ed.2:2007, EN 61000-6-3 ed.2:2007
De laatste 2 cijfers van het jaar in hetwelk het product van de CE markering voorzien werd	13

Nota: Alle verordeningen werden toegepast in verwoording van latere amendementen en wijzigingen geldig op het moment van de uitgave van deze verklaring, zonder aanhaling ervan.

Plaats en datum van uitgifte van deze verklaring: Praag 18-01-2013

Ondertekend door de persoon die gerechtigd is op te treden in naam van de fabrikant: Ing. Pavel Tlustý

Naam: Ing. Pavel Tlusty Functie: General Manager Handtekening:

INHOUDSOPGAVE

1) Inhoud van de verpakking
2) Inleiding
3) Gebruiksdoel
4) Technische specificaties
5) Geluidwaarden van de installatie
6) Veiligheidslabels
7) Machinedelen
8) Montage van de slijpmachine
9) Bediening van de machine
10) Elektrisch systeem
11) Onderhoud van de slijpmachine
12) Delenoverzicht
13) Accessoires en toebehoren
14) Ontmanteling en verwijdering
15) Tekeningen van de machine
16) Algemene veiligheidsvoorschriften
17) Garantievoorwaarden
18) Garantiebewijs

1 Inhoud van de verpakking

Werkbankslijper wordt geleverd in een kartonnen doos met de volgende accessoires:

1) 2x houder beschermkap (incl. verbindingsmateriaal)
2) 2x beschermkap

2 Inleiding

Beste klant. Dank u voor de aanschaf van werkbankslijper BKLP-1500 van de firma Proma Machynery s.r.o. Deze machine is uitgerust met een veiligheidsvoorziening voor de bescherming van het bedienende personeel en de machine bij haar gebruikelijk technologisch gebruik. Deze maatregelen kunnen echter niet alle veiligheidsaspecten omvatten, en daarom is het noodzakelijk, dat de bedienende personen deze handleiding zorgvuldig lezen en begrijpen, voordat zij met de machine beginnen te werken. Daardoor worden de fouten geëlimineerd bij de installatie en ook bij het bedrijf zelf. Probeer dus niet de machine in bedrijf te stellen voordat u alle instructies gelezen hebt en alle functies van de werking van de machine begrepen hebt.

Let bijzonder op de veiligheidsinstructies vermeld op de labels, waarvan de machine voorzien is. Verwijder deze veiligheidslabels niet, en maak deze niet kapot.

3 Gebruiksdoel

Werkbankslijper is bestemd voor het slijpen van metalen onderdelen en delen, en voor het slijpen van gereedschap (boren, beitels, messen, tuingereedschap enz.). Afhankelijk van de gebruikte slijpschijf kan de slijper voor verschillende materiaalsoorten gebruikt worden.

Let op! Omdat deze werkbankslijper door zijn constructie tot de groep van ongekoelde motoren behoren, zijn ze niet bestemd voor continue belasting.

4 Technische specificaties

	BKLP-1500
Omwentelingen	2850 omw./min.
Grote schijfdiameters	150mm
Schijfbreedte	25 mm
Afmeting slijpband	50 x 686 mm (P80)
Diameters van openingen van de schijf	12,7 mm
Spanning	1/N/PE AC 230V 50Hz
Vermogen	375 W
Beschermingsgraad van de motor	IP 54
Gewicht	10 kg

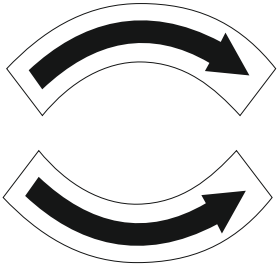
5 Geluidswaarden van de installatie

Aangegeven tijdsgemiddelde geluidsdrukniveau A op de werkplaats
LpAeq,T = 48+4 [dB]
(overeenkomstig EN 13128, EN ISO 11202 en
EN ISO 11204, punt A.2, werkmodus - leegloop).

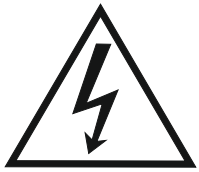
6 Veiligheidslabels

1

2



3



4

1) Let op! Lees de handleiding voordat u met de slijpmachine begint te werken! (label geplaatst op de voorkant van de motor)

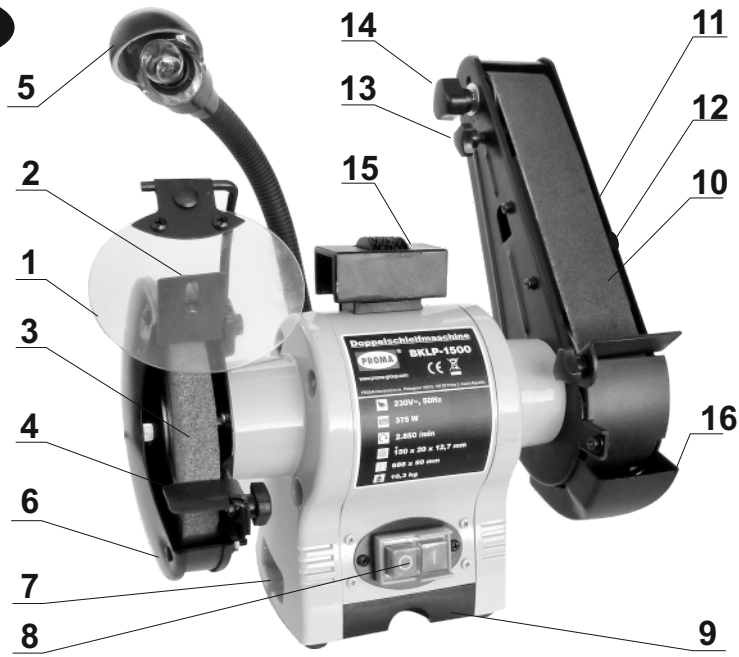
2) Let op! Gebruik bij het werken aan de machine oogbescherming! (label geplaatst op de voorkant van de motor)

3) Let op! De schijf moet draaien in de richting aangegeven op deze label! (labels geplaatst op de afdekkingen van de schijven)

4) Let op! Bij het verwijderen van de beschermkap - gevaar van letsel door elektrische stroom! (label bevindt zich op de onderste afdekking van de slijper bij de schakelaar)

7 Machinedelen

Fig. 1



1. Afschermingrooster
2. vonkbeschermingsplaat
3. Slijpdisk (centrale pons A36)
4. Gereedschapondersteuning
5. Lamp
6. Slijpdisk beschermingsplaat
7. Boorgat voor de montage van de werkbank
8. Hoofdschakelaar (aan/uit)
9. Container voor koelwater
10. Schuurband (centrale pons P60)
11. Schuurband beschermingsplaat
12. Bevestigingsschroef
13. Instelhendel voor het draaien van de band
14. Instelschroef
15. Slijpdisk pons rol
16. Bevestigingsstuk

8 Montage van de slijpmachine

Fig. 2

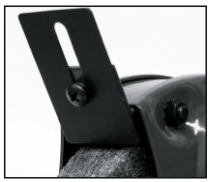


Fig. 3

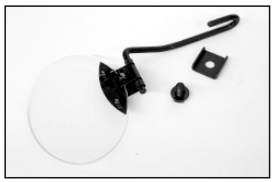
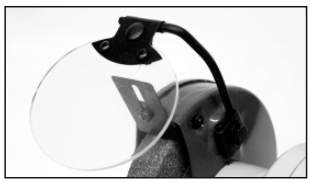


Fig. 4



Veiligheidsaanwijzing! Sluit het apparaat pas dan op de stroomvoorziening aan, als alle montage- en afstelwerkzaamheden zijn voltooid en de gebruikshandleiding en veiligheidsinstructies gelezen en begrepen zijn.

Materiaalsteun (fig. 1, nr. 4)

Bevestig de gereedschapondersteuning (4) op de slijpdiskbeschermingsplaat (6) en slijpband- beschermingsplaat (11) respectievelijk met de stergreepschroef, disk en zeskantmoer M6. De separatieafstand tot de slijpdisk/schuurband moet worden ingesteld op een maximum van 2 mm.

Vonkenvanger (fig. 2)

Schroef de vonkenvanger met de kruiskopschroef en de volgring aan de beschermkap van de slijpschijf vast. De afstand tot de slijpschijf mag maximaal 2 mm bedragen.

Afschermrooster (fig.3, fig.4)

Bevestig het veiligheidsglas met 2 kruiskopschroeven M4, volgringen en eskantmoeren aan de klemplaat. De beugel wordt in de klemplaat gestoken en met bolkopschroef M6, volgring en moer vastgeklemd. Schroef het geheel aan de beschermkap van de slijpschijf vast met behulp van U-beugel, zeskantschroef M8 en volgring.
Het schijfje is apart instelbaar, zodat de ogen van de gebruiker tijdens het slijpen beschermd zijn.

Aanwijzingen voor de bediening

Voor de ingebruikname van de slijpmachine dient u de volgende punten in acht te nemen:

• Bedien de hoofdschakelaar. Wacht af, tot de slijpschijf het hoogste toerental bereikt. Begin pas dan met slijpen.
• Houd het werkstuk stevig op de materiaalsteun gedrukt en beweeg het langzaam en gelijkmatig over de slijpschijf.
• Door het slijpproces kan de draaisnelheid van de slijpschijf afnemen. Oefen dan wat minder druk uit, tot de schijf weer de maximale draaisnelheid heeft bereikt.

LET OP:

• Kleine werkstukken moeten met een tang of soortgelijkgereedschap worden vastgehouden.
• Gebruik alleen met de kopse kant van de slijpschijf om te slijpen, nooit de zijvlakken.
• Omdat de meeste materialen bij het slijpen warm worden, moet uiterst voorzichtig met het werkstuk worden omgegaan.

Vervangen van de slijpschijf

WAARSCHUWING: Om letsel tengevolge van onopzettelijk starten van de machine te voorkomen, moet het apparaat altijd zijn uitgeschakeld (schakelaar op “0”), en de stroomstekker uit het stopcontact zijn gehaald, voordat u de slijpdisk wisselt.

• Draai vonkenvanger en beschermingsschijf los en trek ze zo ver mogelijk naar buiten, laat ze echter aan de machine.
• Maak de materiaalsteun los en trek deze zo ver mogelijk naar buiten.
• Draai de schroeven eruit en verwijder de sluitplaat.
• Verwijder de buitenste flens en de oude slijpschijf, plaats de nieuwe slijpschijf.

LET OP:

• Laat de kartonnen schijven die zich aan de zijkanten van de nieuwe slijpschijf bevinden, zitten, deponeer ze niet bij het afval; deze ondersteunen namelijk de vaste grip van de flens op de slijpschijf.
• Controleer de nieuwe slijpschijf op scheuren en andere zichtbare beschadigingen en gebruik de schijf in voorkomende gevallen niet.

• Breng flens en moer weer aan.
• Trek de moer met behulp van een moersleutel niet té vast aan, daar de slijpschijf anders kan breken.
• Breng de sluitplaat weer aan.
• Breng materiaalsteun, vonkenvanger en beschermingsschijf opnieuw aan en stel ze af, volgens de aanwijzingen in de montagehandleiding. Het wisselen van de schuurband
• Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het contact.
• Demonteer de bevestigingsschroef (fig. 1, nr. 13).
• Demonteer de schuurbandbeschermingsplaat (fig. 1, nr.11).
• Maak de instelschroef los (fig.5, nr. 15), druk deze naar beneden met de bandschijf en verwijder de schuurband zijdelings.
• Druk de instelschroef (fig. 5, nr.15) naar beneden met de bandschijf, plaats de nieuwe schuurband op de rollers (wanneer u dit doet dient u op te letten op de richting van de bandbeweging – zie richtingaanwijzende pijl aan de binnenkant van de band) en draai de instelschroef opnieuw vast.
• Om zeker te zijn van een zeer nauwkeurige plaatsing, de schuurband met de nd draaien. Tijdens het gebruik, aanpassen met het aanpassingshandvat (fig. 5,nr.14)
• Monteer de beschermklep (11) en zet vast met de bevestigingsschroef(13).
• Schakel de machine voor korte tijd uit, test het lopen van de band nog een keer en pas indien nodig opnieuw aan.

9 Bediening van de machine

Bedieningsplaatsen

Werkbankslijper BKLP-1500 is ontworpen voor en door een werknemer. De enige taak is hoofd molen (voor schakelaars).

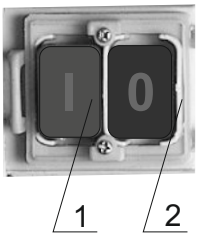
Elektrische aansluitingen
De geďnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De elektrische aansluiting voldoet aan de van toepassing zijnde VDE- en DIN-bepalingen. Ook de door de klant gebruikte netaansluiting en de gebruikte verlengkabel moeten aan deze voorschriften voldoen. Installatie-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.
Belangrijke aanwijzingen
De elektromotor is uitgevoerd voor toepassingscategorieS1.
Bij overbelasting van de motor schakelt deze zelfstandig uit. Na een afkoelingstijd (van uiteenlopende duur) kan de motor weer worden ingeschakeld.

10 Elektrisch systeem

Elektrisch systeem is volgens het getoonde schema aangesloten.

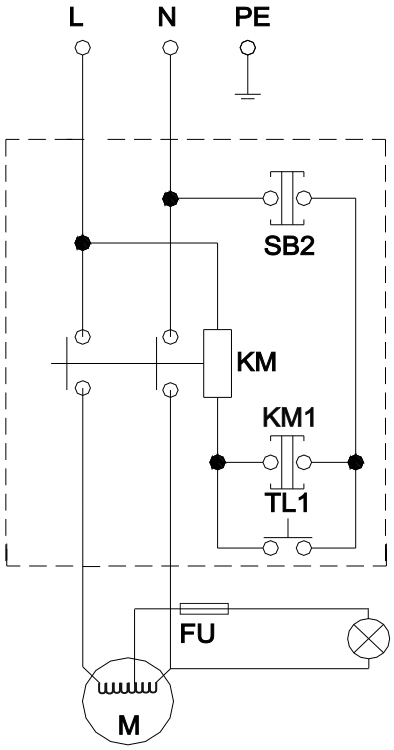
Spanning	1 / N / PE AC 230 V 50 Hz
Zekering	10A

Elektrische schakelaar



1) Groene toets "1",
2) Rode toets "0"

Aansluitschema



L ..... fasegeleiders
N..... aardgeleider
PE..... beschermgeleider
Sb2..... stop toets
Km1..... noodstopknop
TI1..... start toets
KM..... .spoel van contactgever
M..... motor
FU..... zekering van verlichting

11 Onderhoud van de slijpmachine

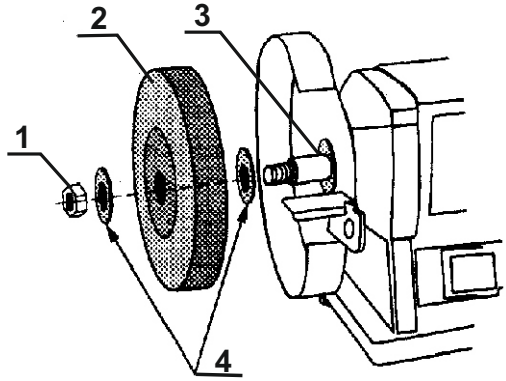
- Gebruik slechts de slijpschijven, gefabriceerd overeenkomstig de norm EN 12413+A1 , waarop de omwentelingen gemarkeerd zijn die gelijk aan / groter zijn dan de omwentelingen die vermeld zijn op het typeplaatje van de machine!
- Meer info over de aanbevolen slijpschijf, buitendiameter, max. dikte en diameter van de centreeropening.
- Maximale toegelaten slijtage van de slijpschijf voor de vervanging. (gedefinieerd bijv. als volgt: Indien de slijpschijf zodanig versleten is dat er geen instelling van de spleet tussen de schijf en de beschermkap van het slijpgereedschap op de waarde $\leqslant$ 5 mm mogelijk is, moet de slijpschijf door een nieuwe vervangen worden!)
- Het gebruik van beschadigde of bovenmatig versleten slijpschijven is verboden!

De reiniging, smering, vervanging van de schijf, afstelling, herstellingen en elke manipulatie met de slijpmachine met twee schijven moet uitsluitend bij een stilstaande machine en uitgetrokken elektrische kabel uitgevoerd worden.

- Het is raadzaam de elektromotor 1x per jaar te laten controleren door een vakman (elektrotechnicus).
- Indien de machine gedurende lange tijd buiten bedrijf was (bijv. twee jaren in een omgeving, waar de temperatuur niet 40 °C overschreed), moet het smeervet in de lagers vervangen worden en de isolatieweerstand van de motorwikkeling gecontroleerd worden.
- Houd de machine en de werkplek schoon en in orde.

Vervanging slijpschijf

Verwijder eerst de zijafdekking van de schijf, die met drie schroeven bevestigd is.
Na het verwijderen van de moer kan de oude schijf met flenzen uitgehaald worden.
Vóór het aanbrengen van een nieuwe slijpschijf voer een geluidstest uit. Sla lichtjes (met een houten handvat) op de schijf. Als u een saai of gedempt geluid hoort, kan de schijf niet gebruikt worden. Bij montage van nieuwe schijven worden tussen de schijf, flens en moer de papieren tussenlagen ingelegd (zie afbeelding).
Zet de nieuwe schijf met flenzen op zijn plaats en draai de moer vast.
Stel de nieuwe schijf op kleine excentriciteit in (met slijpsteen).



1) Moer
2) Slijpschijf
3) Flens
4) Papieren lagen

Bescherm de slijpschijf tegen schokken, stoten en tegen de inwerking van chemisch agressieve stoffen.

Het smeren

Werkbankslijper is met een rij, aan beide zijden bedekte kogellagers uitgerust, die een continue smering hebben en onderhoudsvrij zijn.

Gevaar: Werken met elektrische installatie mogen alleen door gerechtigde personen uitgevoerd worden op basis van overeenkomstig elektrotechnisch besluit.

Waarschuwing: Aanbevolen voorgeschakelde zekering van de machine kan met een 10A zekering in de huiselektrische installatie verzekerd worden.

Let op: Voordat u de machine gebruikt, moet u bekend raken met de bedieningselementen, hun functie en positie.

Waarschuwing: **Voordat u met een reparatie, afstelling, of onderhoudswerken begint, trek altijd het netsnoer uit het stopcontact.**

12 Delenoverzicht

Het onderdelenoverzicht vindt u op pag. 10 (Tekeningen van de machine). In deze documentatie is de machine in aparte delen en onderdelen getekend die op volgende wijze besteld kunnen worden:

Bij bestelling van vervangonderdelen (om uw bestelling snel en juist af te handelen) vermeld altijd de volgende gegevens:

A) typemerk van de machine BKLP-1500
B) bestelnr. van de machine - nummer van de machine
C) bouwjaar en datum van verzending van de machine
D) nummer en naam van het onderdeel volgens hoofdstuk 15 van deze handleiding
E) aantal stukken

De vervangonderdelen worden na overeenkomst door het servicebedrijf van de distributeur bezorgd: servis@satrade.cz

13 Accessoires en toebehoren

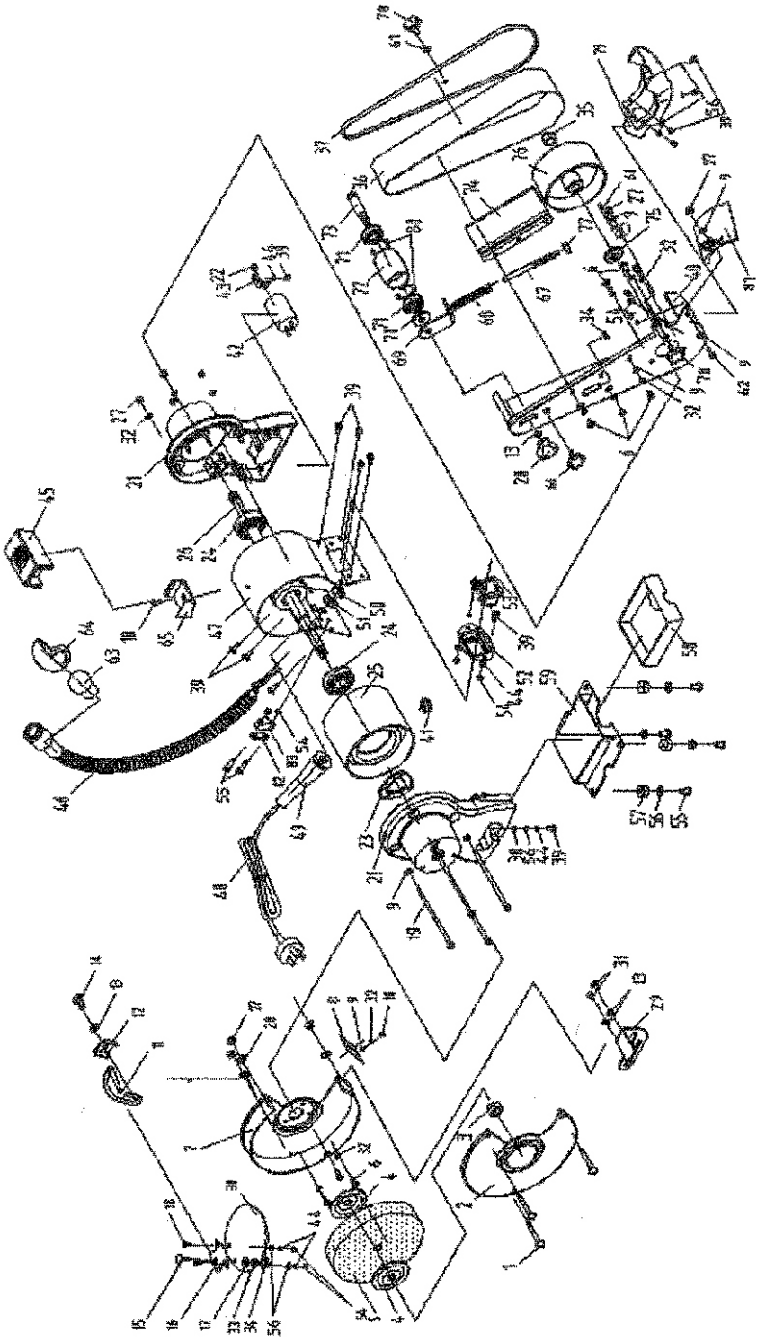
Basis accessoires - alle onderdelen en delen die rechtstreeks op/met de machine geleverd worden (vermeld in hoofdstuk 1 - Inhoud van de verpakking).
Bijzondere toebehoren - zijn de aanvullende toebehoren, die apart gekocht kunnen worden. Deze zijn vermeld in de geactualiseerde catalogus. Deze catalogus krijgt u gratis. Eventuele raadpleging betreffende het gebruik van bijzondere toebehoren is ook mogelijk met onze service technicus.

14 Ontmanteling en verwijdering

Verwijdering van de machine na het verlopen van haar levensduur:

- de machine loskoppelen van het elektrische net
- alle delen van de machine demonteren
- alle onderdelen volgens de afvalclassificatie (staal, non-ferrometalen, rubber, kabels, elektrische elementen) sorteren en voor verwijdering afleveren.

15 Tekeningen van de machinedelen



16 Algemene veiligheidsvoorschriften

1.1 Algemeen

A. Deze machine is met een veiligheidsvoorziening uitgerust voor de bescherming van het bedienende personeel en de machine. Toch kunnen alle veiligheidsaspecten niet verzekerd worden en daarom moet het bedienende personeel, voordat hij begint met de machine te werken, dit hoofdstuk zorgvuldig lezen en begrijpen. Verder moet het bedienende personeel ook andere gevaaraspecten in acht nemen die betrekking hebben op omgevende omstandigheden en materiaal.
B. In deze handleiding zijn 3 categorieën van veiligheidsaspecten begrepen..

Gevaar - Waarschuwing - Let op
De betekenis ervan is als volgt.

GEVAAR
Het niet naleven van deze instructies kan tot dood leiden.

WAARSCHUWING
Het niet naleven van deze instructies kan resulteren in ernstige verwonding of zware schade aan de machine.

LET OP (Wees voorzichtig)
Het niet naleven van deze instructies kan resulteren in kleine verwondingen of schade aan de machine.

C. Let bijzonder op de veiligheidsinstructies vermeld op de labels, waarvan de machine voorzien is. Verwijder deze veiligheidslabels niet, en maak deze niet kapot. In geval van beschadiging van de labels of als het typeplaatje niet meer leesbaar is, contacteer de hersteller.

D. Probeer de machine niet in bedrijf te stellen voordat u alle met de machine meegeleverde handleidingen (bedieningshandleiding, onderhoudshandleiding, afstellinghandleiding, programmeerinstructies enz.) gelezen en elke functie en werkprocessen begrepen hebt.

1. 2. Belangrijkste veiligheidsitems

1) GEVAAR
Dreigt op de hoogspanning apparatuur, elektrische bedieningspaneel, transformatoren, motoren en klemplaten, voorzien van een veiligheidslabel. In geen geval mag u ze aanraken.

- Verzeker u, voordat u de machine op het elektrische net aansluit, dat alle beschermkappen gemonteerd zijn. Indien de beschermkap verwijderd moet worden, schakel de hoofdschakelaar uit en vergrendel deze.
- Sluit de machine op het net niet aan indien de beschermkappen verwijderd zijn.

2) WAARSCHUWING

- Onthoud de positie (plaats) van de noodstopschakelaar zodat u deze altijd kan bereiken.
- Om de onjuiste bediening te voorkomen, maak uzelf vertrouwd met de positie van de schakelaars voordat u de machine start.
- Let erop dat u bij machineloop niet ongewenst een van de schakelaren raakt.
- Onder geen enkele omstandigheid raakt met blote handen of met een ander voorwerp de roterende delen of het gereedschap aan.
- Let erop dat de klauwplaat niet uw vingers grijpt.
- Altijd als u met de machine werkt, wees voorzichtig voor splinters en de mogelijkheid van uitglijden op de koelvloeistof en olie.
- Grijp niet in in de constructie en installatie van de machine indien dat niet vermeld is in de bedieningshandleiding.
- In geval dat u niet werkt op de machine, schakel de machine met de toets op het bedieningspaneel uit en koppel de elektrische kabel naar de machine los.
- Voordat u begint met de reiniging van de machine of haar randapparatuur, schakel en vergrendel de hoofdschakelaar.
- Indien de machine door meerdere operatoren gebruikt wordt, informeer altijd, voordat u begint met de machine te werken, andere personen dat u bezig bent en wat u gaat doen.
- Maak geen enkele aanpassing aan de machine die de veiligheid kunnen in gevaar brengen.
- Als u aarzelt over de juistheid van de werkwijze, contacteer altijd de competente medewerker.

3) WAARSCHUWING - WEES VOORZICHTIG

- Verwaarloos niet de uitvoering van regelmatige controles in overeenstemming met de bedieningshandleiding.
- Controleer en verzeker u ervan dat op de machine niets storend voorkomt langs de kant van de gebruiker.
- Indien de machine in een automatische cyclus aangesloten is, open de toegangsdeur en beschermkappen niet.
- Na het beëindigen van het werk de machine zodanig afstellen dat deze voor de volgende serie werkstappen voorbereid is.
- Als er storing voorkomt in de elektriciteitsvoorziening, schakel de hoofdschakelaar onmiddellijk uit.
- Wijzig de waarden van de parameters niet, de inhoud van de waarden of andere instelwaarden voor het elektrisch systeem zonder dat u ervoor een redelijke reden zou hebben. Indien een wijziging van een waarde noodzakelijk is, controleer eerst of dat veilig is en noteer daarna de oorspronkelijke waarde voor het geval de waarde terug moet ingesteld worden.
- Overschilder niet, maak niet vuil, beschadig en wijzig niet of verwijder niet de veiligheidslabels. In geval van beschadiging (niet meer leesbare tekst) of verlies stuur aan onze firma het nummer van de beschadigde label (het nummer staat in de onderste rechterhoek van de label), die u een nieuwe zal sturen, die u op oorspronkelijke plaatst zet.

1.3. Kledij en persoonlijke bescherming

1) WAARSCHUWING - WEES VOORZICHTIG

- Bundel lang haar samen en naar achter. Anders kan het haar gegrepen worden en in het aandrijfmechanisme verstrikt geraken.

- Draag veiligheidsuitrusting (helmen, bril, veiligheidsschoenen enz.)
- Bij obstakels boven het hoofd - op de werkplaats - een helm dragen.
- Bij het vervaardigen van materiaal waarvan het stof loskomt - altijd een beschermmasker dragen.
- De veiligheidsschoenen met stalen inlegzolen en oliebestendige zool dragen.
- Draag nooit losse werkkledij.
- Knopen, haken aan de mouwen van het werkpak moeten altijd toe zijn om het gevaar van wikkelen van losse kledijdelen in het aandrijfmechanisme te voorkomen.
- Als u een stropdas of soortgelijke loshangende kledijstukken draagt, let erop, dat deze niet gewikkeld geraken in het aandrijfmechanisme (roterende mechanisme).
- Bij het aanleggen of verwijderen van werkstukken en gereedschappen, en bij het verwijderen van de spaanders uit de werkplaats gebruik handschoenen om de handen tegen de verwonding door scherpe randen of hete werkstukken te beschermen.
- Werk niet op de machine onder invloed van drugs en alcohol.
Als u last heeft van duizeligheid, zwakte of flauwvallen, werk niet op de machine.

1.4. Veiligheidsvoorschriften voor de bedienende personen

Gebruik de machine niet tot u met de inhoud van bedieningshandleiding vertrouwd bent.

1)WAARSCHUWING

- Sluit alle beschermkappen van de bedieningspanelen en klemblokken om de beschadiging door splinters en olie te voorkomen.
- Controleer de elektrische kabels op beschadiging, zodat door de lekkage van elektrische stroom geen verwonding kan toegebracht worden (elektrische schok).
- Controleer regelmatig of de beschermkappen vast gemonteerd en niet beschadigd zijn. Herstel onmiddellijk de beschadigde beschermkappen of vervang ze.
- Start de machine met verwijderde beschermkappen niet.
- Raak de koelvloeistof met blote handen niet aan - het kan irritatie veroorzaken. Voor de personen die last hebben van allergische reacties, zijn de bijzondere maatregelen van toepassing.
- Pas de sproeier van koelvloeistof niet aan tijdens de machineloop.
- Bij het verwijderen van de splinters uit de plaat van het gereedschap gebruik handschoenen en borstel. Werk nooit met blote handen.
- Stop alle machinefuncties voordat u een gereedschap gaat vervangen.
- Bij het klemmen van de werkstukken in de machine of bij het verwijderen van de bewerkte delen uit de machine, die van geen automatische vervanging van werkstukken voorzien zijn, zorg ervoor, dat het gereedschap zo ver mogelijk verwijderd is van de werkplaats zodat hij niet kan draaien.
- Wis het werkstuk of niet verwijderde splinters niet met blote handen en ook niet met doek, zolang de machine draait. Voor dit doel stop de machine en gebruik een borstel.
- Om de baan van de as te verlengen, verwijder niet de veiligheidsvoorzieningen of manipuleer deze niet. Het gaat om aanslagen, eindschakelaars enz. Voer geen onderlinge blokkering ervan uit.
- Bij het manipuleren met delen, die u niet zelf kan doen, vraag assistentie.
- Gebruik geen hijswagen of kraan en voer geen werk van de binder uit, indien u hiertoe geen goedkeuring hebt.
- Bij het gebruik van hijswagen of kraan verzeker u eerst ervan dat in de nabijheid van deze machines geen obstakels zijn.
- Gebruik altijd de standaard staalkabels en touwmiddelen, die overeenkomen met de belasting die zij moeten dragen.

- Controleer de touwmiddelen, ketens, hijsinstallaties en andere hijsmiddelen voordat u ze gebruikt. Herstel onmiddellijk de beschadigde delen of vervang ze.
- Verzeker altijd de voorzorgsmaatregelen tegen brand als u met brandende materialen of snijolie werkt.
- Werk niet op de machine bij een zwaar onweer.

2) WAARSCHUWING - WEES VOORZICHTIG

- Controleer voor het aanvangen van werken of de riemen juist gespannen zijn.
- Controleer span- en andere middelen om vast te stellen of de klemschroeven ervan niet los zijn.
- Voer met handschoenen aan geen bediening uit van schakelaars op het bedieningspaneel, het zou kunnen gebeuren, dat u een onjuiste keuze of andere fout maakt.
- Voor inbedrijfstelling van de machine laat de spil en alle schuifmechanismen opwarmen.
- Controleer en verzeker u ervan dat tijdens het bewerken er geen abnormaal geluid ontstaat.
- Vermijd accumulatie van de splinters tijdens het krachtbewerken. De splinters zijn heel heet en kunnen brand veroorzaken.
- Als de serie van werkstappen voltooid is - schakel de schakelaar van het besturingssysteem uit, schakel de hoofdschakelaar uit en daarna ook de schakelaar van de hoofdelijke stroomtoevoer.

1.5. Veiligheidsvoorschriften voor het klemmen van werkstukken en gereedschap

1) WAARSCHUWING

- Gebruik altijd een gepast gereedschap voor het betreffende werk, die aan de specificaties van de machine beantwoordt.
- Vervang de doffe gereedschappen zo vroeg mogelijk, omdat deze dikwijls oorzaak van verwonding of beschadiging zijn.
- Voordat u de spil in beweging brengt, controleer of alle delen goed beveiligd zijn (geklemd).
- Bij gemonteerde toebehoren op de spil de toegelaten omwentelingen niet overschrijden.
- Indien de gebruikte toebehoren niet door de fabrikant aanbevolen zijn, controleer bij de fabrikant de veilige toepasbare (aanbevolen) snelheid.
- Let op dat uw vingers of hand niet ingetrokken worden in de klauwplaat of steunstukken.
- Bij het hijsen van zware klauwplaten, steunstukken en werkstukken gebruik de passende hijsinrichting.

2) WAARSCHUWING - WEES VOORZICHTIG

- Verzeker u ervan dat de machinelengte zodanig voldoende is, dat het gereedschap niet het klemmiddel, zoals klemplaat, of andere voorwerpen raakt.
- Bij het monteren van gereedschap en werkstuk voer een test werkprocédé uit.
- Bij het verwerken van zachte klauwen controleer of deze het werkstuk perfect klemmen en dat de druk van de klemplaat juist is.
- De gereedschaphouder kan van links of van rechts gemonteerd worden, maar controleer de correcte positie ervan goed.
- Gebruik geen meetinrichting van het gereedschap (of de eenheid voor meetinrichting van de lengte) voordat u zich verzekert, dat deze niet de weg staat.

SA Tr... r. o., V...ehradská ...2, 12800 Praa...
TSCHECHISCHE REPUBLIEK

BKLP-1500

PROMA®

GEBRAUCHSANWEISUNG

CH DOPPELSCHLEIFMASCHINE

B 001-09 01/2014 Ursprüngliche tschechische Version der Gebrauchsanleitung – zweite Auflage Januar 2014

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC Declaration of conformity

Hersteller/*Manufacturer*:	
Importeur und Vertreiber des Produktes/*Importer and distributor of product:* *Person, die als letzte das bestimmte Produkt auf den Markt liefert, nach § 13, Abs. (8), Ges. Nr. 22/1997 Slg.*	**PROMA Machinery s.r.o.**
Anschrift/*Address*:	**Prokopova 148/15, 130 00 Praha 3**
ID Nr./*ID*:	**242 62 706**
Name und Anschrift des Ermächtigten für die Aufstellung der technischen Dokumentation gem. der Richtlinie 2006/42/EG (VO Nr. 176/2008 Slg.)/*Name and address of the person authorised to compile the technical file according to Directive 2006/42/EC*:	**PROMA Machinery s.r.o., Prokopova 148/15, 130 00 Praha 3**
Produkt (Maschine) - Typ/*Product (Machine) - Type*:	**Doppelschleifmaschine** Typ **BKLP-1500**
Seriennummer/*Serial number*:	
Beschreibung/*Description*:	Die Doppelschleifmaschine Typ **BKLP-1500** ist eine Tischschleifmaschine, vorgesehen zum Schleifen von Werkstücken, Werkzeugschärfen etc. Die Schleifmaschine ist für den Einsatz in den Werkzeugbau- und Instanshaltungswerkstätten geeignet, nicht für Dauerbelastung bestimmt. Die Schleifmaschine besteht aus einem Asynchronmotor mit doppelseitig ausgeführter Welle, eingebaut in einem Gussuntergestell mit Füssen zur Befestigung an einem Arbeitstisch oder Unterlage. Der elektrische Anschluss ist mit einem flexiblen Kabel mit Schutzkontaktstecker ausgeführt. Die Schleifmaschine ist mit einem Beleuchtungskörper ausgestattet. Grundlegende technische Daten: Versorgungsspannung: 230 V, 50 Hz Leistungsaufnahme: 375 W Drehzahl: 2850 min^{-1} Durchmesser der Schleifscheibe: 150 mm Gewicht: 10,3 kg Beleuchtung 12 V, 10 W
Wir erklären, dass die Maschine alle einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien (VO) erfüllt: *We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions)*:	Niederspannungsgerät – Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, VO Nr. 17/2003 Slg. Elektromagnetische Verträglichkeit – EMV-Richtlinie (EMC) 2004/108/EG, VO Nr. 616/2006 Slg. Maschinenanlagen – Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, VO Nr. 176/2008 Slg.
Harmonisierte technische Normen und zur Konformitätsbewertung verwendete technische Normen *The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment*:	ČSN EN ISO 12100:2011, ČSN EN 13478+A1:2008, ČSN EN 60204-1 ed. 2:2007 + Änderung A1:2009, ČSN EN 61029-2-4 :2003 + Änderung A1:2004 + Änderung Z1:2011, ČSN EN 61000-6-1 ed. 2:2007, ČSN EN 61000-6-3 ed. 2:2007
Die letzte Doppelzahl des Jahres, in dem das Produkt mit der CE-Kennzeichnung versehen wurde *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed*:	13

Bemerkung: Alle Verordnungen wurden im Wortlaut ihrer Änderungen und Ergänzungen, gültig zum Zeitpunkt der Ausgabe dieser Erklärung, ohne deren Zitierung verwendet
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Ort und Datum der Erklärungsausgabe/Place and date of this declaration issue: Prag, den 18.01.2013
Die zum Unterzeichnen im Namen des Herstellers bevollmächtigte Person/Signed by the person entitled to deal in the name of producer: Ing. Pavel Tlustý

Name/Name: Ing. Pavel Tlustý *Funktion/Grade: General Manager* *Unterschrift/Signature:*

INHALT

1) Verpackungsinhalt
2) Einleitung
3) Verwendungszweck
4) Technische Daten
5) Lärmwerte der Maschine
6) Sicherheitsschilder
7) Maschinenteile
8) Montage der Schleifmaschine
9) Maschinenbedienung
10) Elektrosystem
11) Wartung der Schleifmaschine
12) Teileliste
13) Zubehör und Ergänzungen
14) Demontage und Entsorgung
15) Maschinenaufzeichnung
16) Allg. Sicherheitsvorschriften
17) Garantiebedingungen
18) Garantieschein

1 Verpackungsinhalt

Die Doppelschleifmaschine wird in einem Karton mit folgendem Zubehör geliefert:

1) 2x Halter der Schutzabdeckung (mit Verbindungsmaterial)
2) 1x Schutzabdeckung
3) 2x Werkzeugauflage (mit Verbindungsmaterial)

2 Einleitung

Verehrter Kunde, Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen PROMA Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem
Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

3 Verwendungszweck

Bestimmungsgemase Verwendung Die Maschine entspricht der gultigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original- Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

4 Technische Daten

	BKLP-1500
Drehzahl	2.850 1/min. / 2.850/15 m/s
ø Scheibe	150mm
Scheibenbreite	20 mm
Schleifband-Abmessung	50 x 686 mm (P80)
øScheibenbohrung	12,7 mm
Motor V/Hz	1/N/PE AC 230V 50Hz
Vermogen	375 W
Gewicht kg	10 kg

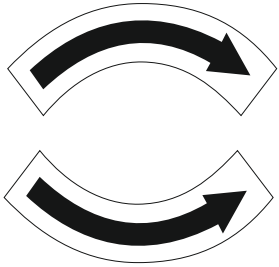
5 Lärmwerte der Maschine

Der angegebene, zeitlich gemittelte Schalldruckpegel A am Arbeitsplatz LpAeq, T = 48+4 [dB] b(gemäss EN 13128, EN ISO 11202 und EN ISO 11204, Punkt A.2, Arbeitsbetrieb – Leerlauf).

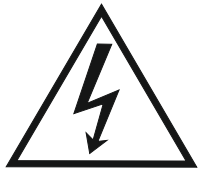
6 Sicherheitsschilder

1

2



3



4

1) Achtung! Vor Arbeitsbeginn an der Schleifmaschine die Gebrauchsanweisung lesen! (das Schild befindet sich an der Motorvorderseite)

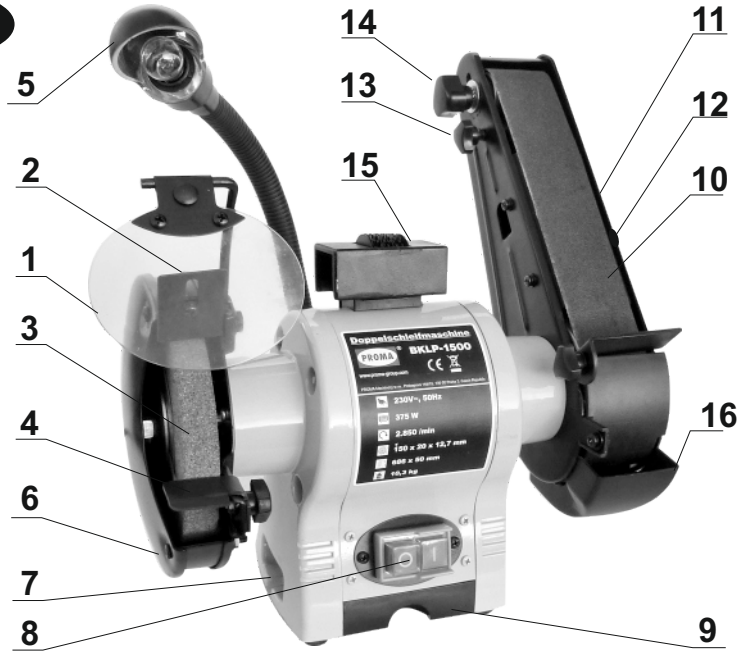
2) Achtung! Bei der Arbeit an der Maschine Augenschutz verwenden! (das Schild befindet sich an der Motorvorderseite)

3) Hinweis: Die Schleifscheibe muss sich in Pfeilrichtung drehen! (die Schilder befinden sich am Schleifscheibenschutz)

4) Achtung! Entfernter Schleifscheibenschutz – Stromunfallgefahr! (die Schilder befinden sich an der unteren Abdeckung und am Hauptschalter)

7 Maschinenteile

Fig. 1



1. Schutzscheibe
2. Funkenschutz
3. Schleifscheiben (Krnung A36)
4. Werkzeugauflage
5. Lampe
6. Schleifscheibenschutz
7.Bohrung für die Werkbankmontage
8. Hauptschalter (Ein/Aus)
9. Behälter für Kühlwasser
10. Schleifband (Körnung P60)
11. Schleifbandschutz
12. Befestigungsschraube
13. Verstellgriff für Bandlauf
14. Feststellschraube
15. Schleifscheiben-Abziehrolle
16. Absaugstutzen

8 Montage der Schleifmaschine

Fig. 2

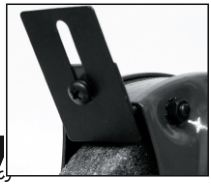


Fig. 3

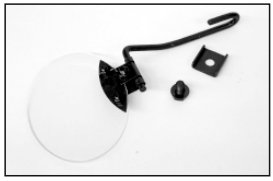
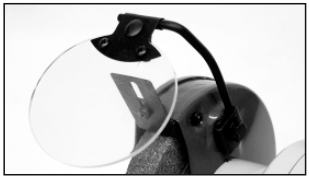


Fig. 4



Sicherheitshinweis! Gerät erst dann anschließen, wenn alle Montage- und Justierarbeiten erledigt sind und die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

Montage BKLP-1500

Werkzeugauflagen (Fig. 1/Nr. 4)

Werkzeugauflage (4) mit Sterngriffschraube, Scheibe und Sechskantmutter M6 am Schleifscheibenschutz (6) bzw. Bandschleifschutz (11) festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe/zum Schleifband ist auf max. 2 mm einzustellen.

Funkenschutz (Fig. 2)

Funkenschutz mit Kreuzschlitzschraube und Beilagscheibe am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe sollte max. 2 mm betragen.

Schutzscheibe (Fig. 3, Fig. 4)

Schutzglas mit 2 Kreuzschlitzschrauben M4, Beilagscheiben und Sechskantmuttern am Klemmblech montieren. Der Haltebügel wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 mit Beilagscheibe und Mutter geklemmt.
Komplette Einheit an Schleifscheibenschutz mit U-Bügel, Sechskantschraube M8 und Beilagscheibe anschrauben. Der Schutz ist indiviuell einstellbar, daß die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

Bedienungshinweise

Vor Inbetriebnahme des Schleifers folgende Punkte beachten:

• Hauptschalter betätigen. Abwarten, bis Schleifscheibe die Hohstgeschwindigkeit erreicht. Erst dann mit dem Schleifen beginnen.

• Werkstück fest auf der Werkzeugauflage halten und langsam gleichmig auf die Schleifscheibe hinbewegen.

• Das Schleifen kann die Geschwindigkeit der Schleifscheibe herabsenken. Dann den Druck etwas mindern, bis die Scheibe wieder ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

ACHTUNG:

• Kleine Werkstücke sollten mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug festgehalten werden.

• Nur an der Stirnseite der Schießscheibe schleifen, niemals an den Seitenflhen.

• Da die meisten Materialien beim Schleifen heiß werden, ist mit dem Werkstk erst vorsichtig umzugehen.

Wechsel der Schleifscheibe

ACHTUNG: Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Schleifers zu verhindern, muß vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerstets ausgeschaltet (Schalterstellung auf „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

• Funkenschutz und Schutzscheibe lockern und möglichst weit herausziehen, aber nicht abmontieren.

• Werkzeugauflage lockern und möglichst weit herausziehen.

• Schrauben abmontieren und die Endplatte abziehen.

• Äußeren Flansch und alte Schleifscheibe abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen.

Hinweis:

• Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche gegen die Schleifscheibe unterstüzen.

• Die neue Schleifscheibe auf Rißе oder andere sichtbare Schen hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen.

• Flansch und Mutter wieder aufsetzen.

• Die Mutter mit einem Schraubenschlüßel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe brechen kann.
• Endplatte wieder montieren.
• Werkzeugauflage, Funkenschutz und Schutzscheibe wieder gem der Montageanleitung justieren.

Wechsel des Schleifbands

• Gerät außchalten und Netzstecker ziehen.
• Befestigungsschraube abmontieren (Fig. 1, Nr. 13).
• Schleifbandschutz abnehmen (Fig. 1, Nr. 11).
• Feststellschraube (Fig. 5, Nr. 15) lösen, mit der Spannrolle nach unten drücken und das Schleifband seitlich entnehmen.
• Feststellschraube (Fig. 5, Nr. 15) mit der Spannrolle nach unten dröken, das neue Schleifband auf die Laufrollen überstülpen (dabei auf die Bandlaufrichtung achten – siehe Richtungspfeil auf der Innenseite des Bandes) und die Feststellschraube wieder anziehen.
• Das Schleifband von Hand durchdrehen, um die Mittigkeit zu gewährleisten. Bei Bedarf mit dem Verstellgriff (Fig. 5, Nr. 14) justieren.
• Schutzdeckel (11) montieren und mit der Befestigungßchraube (13) sichern.
• Maschine kurz einschalten, Bandlauf nochmals überprücen und gegebenenfalls nachstellen.

9 Maschinenbedienung

Bedienungsplätze

Die Doppelschleifmaschine BKLP-1500 darf nur von einer Person bedient werden. Der einzige Arbeitsplatz befindet sich an der Frontseite der Schleifmaschine (am Hauptschalter).

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschloßen. Der Anschluß entspricht den einschläigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluß sowie die verwendete Verlägerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen. Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgefürt werden.

Wichtige Hinweise

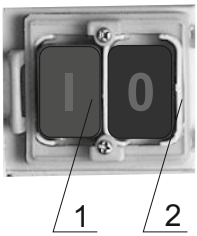
Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt. Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

10 Elektrosystem

Das elektrische System ist nach Schaltplan angeschloßen.

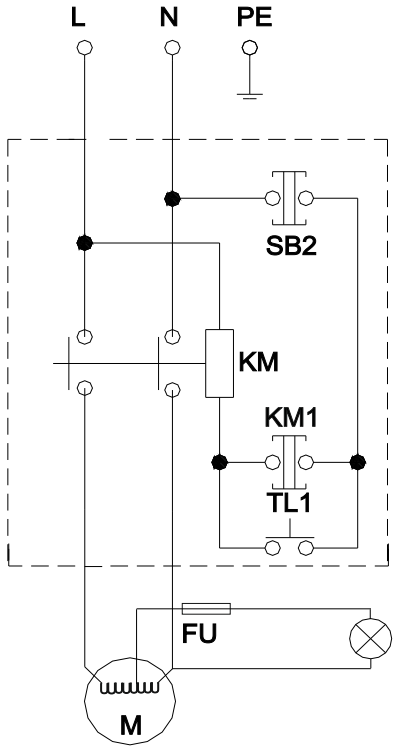
Spannung 1 / N / PE AC 230 V 50 Hz
Sicherung 10A

Elektrischer Anschluss



1) Grüner Schalter "1",
2) Roter Schalter "0"

Elektrischer Schaltplan



L	Phasenleiter
N	Mittelleiter
PE	Schutzleiter
Sb2	Stopptaste
Km1	Not-Aus-Schalter
Tl1	Startschalter
KM	Schützspule
M	Motor
FU	Beleuchtungssicherung

11 Wartung der Schleifmaschine

- Verwenden Sie nur gemäss EN 12413+A1 (Sicherheitsanforderungen für Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel) hergestellte Schleifscheiben, an denen die identische oder eine höhere Drehzahl als am Typenschild der Schleifmaschine angegeben ist!
- Weitere Informationen über die empfohlene Schleifscheibe, Aussendurchmesser, maximale Dicke und Durchmesser der Mittelbohrung.
- Maximal zulässige Abnutzung der Schleifscheibe vor dem Wechsel (definiert z.B. wie folgt: Ist die Schleifscheibe so abgenutzt, dass der Spalt zwischen der Schleifscheibe und der Werkzeugauflage auf einen Wert < 5 mm nicht eingestellt werden kann, muss die Scheibe durch eine neue ersetzt werden!)
- Benützung von beschädigten oder übermässig abgenützten Schleifscheiben ist verboten!
- Reinigung, Schmierung, Schleifscheibenwechsel, Einstellarbeiten, Reparaturen und jegliche Manipulation mit der Doppelscheibenschleifmaschine dürfen nur bei Maschinenstillstand und gezogenem Netzstecker erfolgen.

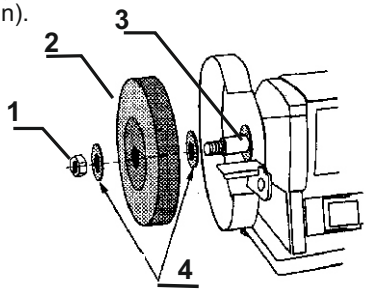
- Wir empfehlen, den Elektromotor 1x jährlich von einem Fachmann (Elektriker) überprüfen zu lassen.

- Wurde die Maschine für längere Zeit ausser Betrieb gesetzt, (z. B. in einer Umgebung mit Temperaturen nicht tiefer als 5°C und nicht höher als 40°C), muss danach das Schmierfett in den Lagern erneuert und der Isolierwiderstand der Motorwicklung überprüft werden.

- Die Maschine sowie ihr Arbeitsbereich sind sauber zu halten.

Wechsel der Schleifscheibe

Zuerst die seitliche, mit drei Schrauben befestigte Schleifscheibenabdeckung entfernen. Nach Abschrauben der Mutter kann die alte Schleifscheibe mit den Flanschen entnommen werden. Vor dem Aufsetzen der neuen Schleifscheibe ist eine akustische Prüfung durchzuführen. Dies erfolgt durch leichtes Anklopfen (mit einem Holzstiel) der Schleifscheibe. Klingt es dabei stumpf oder gedämpft, darf die Schleifscheibe nicht eingesetzt werden. Bei der Montage einer neuen Schleifscheibe werden zwischen die Schleifscheibe und den Flansch mit Mutter Papierscheiben eingelegt (siehe Bild). Dann die Schleifscheibe mit Flanschen aufsetzen und die Mutter festziehen. Einen möglichst genauen Rundlauf der neuen Schleifscheibe abrichten (mit Schleifstein).



1) Mutter
2) Schleifscheibe
3) Flansch
4) Papierscheiben

Schleifscheibe gegen Stoss, Schlag sowie vor Wirkungen von chemisch aggressiven Stoffen schützen.

Schmierung

Die Doppelschleifmaschine ist mit einreihigen, beidseitig gekapselten, wartungsfreien Kugellagern mit Dauerschmierung ausgerüstet.

Gefahr: Arbeiten mit elektrischen Anlagen dürfen nur von autorisiertem Personal mit entsprechender Elektroprüfung durchgeführt werden.

Warnung: Empfohlene Vorsicherung der Maschine kann durch einen 10A Schutz-schalter in der Hausinstallation gewährleistet werden.

Hinweis: Machen Sie sich vor der Benützung der Maschine mit den Betätigungselementen, ihren Funktion und Positionen vertraut.

Warnung: Vor allen Reparaturen, Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker stets ziehen.

12 Teileliste

Eine Liste der Ersatzteile finden Sie auf Seite 51 (Maschinenaufzeichnung). In dieser Dokumentation sind die Einzelteile der Maschine aufgezeichnet, die bestellt werden können:
Bei der Bestellung der Ersatzteile sind zwecks einer schnellen und genauen Erledi-gung immer folgende Daten anzugeben:

A) Typ-Kennzeichnung der Maschine MBKL-1500L
B) Auftragsnummer – Maschinennummer
C) Baujahr und Sendedatum der Maschine
D) Nummer und Benennung des Ersatzteils gem. Kapitel 15 dieser Gebrauchsanleitung
E) Stückzahl

Die Ersatzteile werden nach Absprache durch die Vertriebsfirma sichergestellt:
servis@satrade.cz

13 Zubehör und Ergänzungen

Grundzubehör – dazu zählen sämtliche Komponenten und Teile, die direkt an der Maschine oder mit der Maschine geliefert werden (siehe Kap. 1, Verpackungsinhalt).

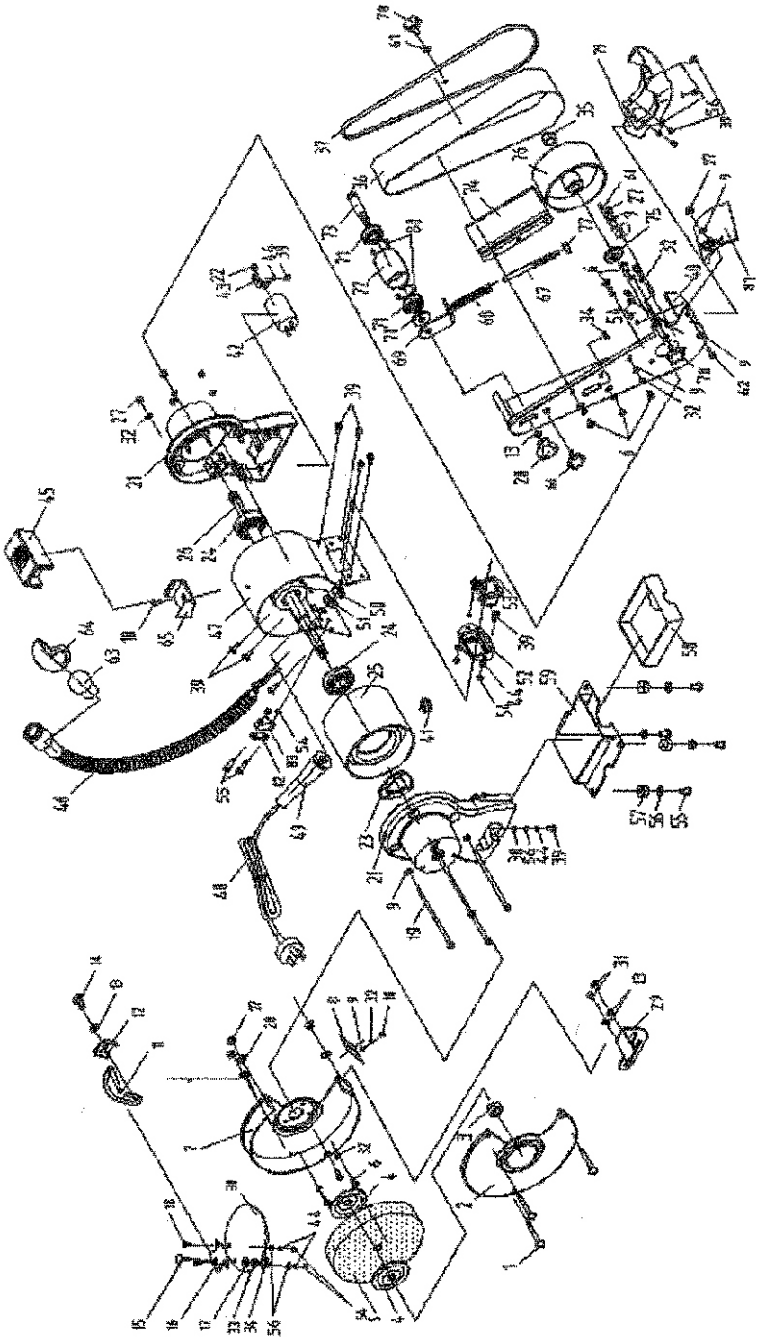
Sonderzubehör – dazu zählt ergänzendes Zubehör, das nachgekauft werden kann. Es ist in unserem aktualisierten Angebotskatalog aufgeführt. Den Katalog erhalten Sie kostenlos. Eine evtl. Rücksprache bezüglich der Verwendung von

14 Demontage und Entsorgung

Für die Entsorgung der Maschine nach ihrer Nutzungsdauer:

- Maschine vom Stromnetz trennen
- Alle Maschinenteile demontieren
- Alle Teile nach Abfallklassen sortieren (Stahl, Buntmetall, Gummi, Kabel, elektrische Elemente) und zur fachgemässen Entsorgung bringen.

15 Maschinenaufzeichnung



Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit
und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren.
Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten

• Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
• Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
• Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
• Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem scheppach-Fachhändler.
• Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Allgemeine Sicherheitshinweise fur die Arbeit mit Elektrogeraten
Sicherheitshinweis: Bei der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen mussen stets grundlegende Sicherheitsmasnahmen befolgt werden, um das Risiko eines Brandes, eines Elektroschocks und von Korperverletzungen so gering wie moglich zu halten.

• Arbeitsplatz sauber halten. Überfüllte Plätze und Werkbänke sind oft die Ursache von Verletzungen.
• Ihre Arbeitsumgebung ist wichtig, Werkzeuge nicht im Regen stehen lassen und nicht an feuchten oder nassen Orten betätigen. Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet sein. Werkzeuge nicht in Gegenwart von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen betätigen.

16. Allg. Sicherheitsvorschriften

• Vor Elektroschocks schützen. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden.
• Kein Zutritt für Unbefugte. Andere Personen, speziell Kinder, die nicht an der Arbeit beteiligt sind, nicht das Werkzeug oder das Verlängerungskabel berühren lassen und vom Arbeitsplatz fernhalten.
• Unbenutzte Werkzeuge wegschließen. Werkzeuge, die nicht benötigt werden, an einem trockenen, abschließbaren Ort, außerhalb der Reichweite von Kinder, aufbewahren.
• Keinen Druck auf das Werkzeug ausüben. Nur so kann die Arbeit besser und sicherer mit der vorgesehenen Geschwindigkeit ausgeführt werden.
• Das richtige Werkzeug benutzen. Arbeiten, die besser mit Hochleistungswerkzeugen ausgeführt werden, sollten nicht von kleinen Werkzeugen erledigt werden. Werkzeuge nicht zweckentfremden.
• Angemessene Kleidung tragen. Weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in beweglichen Teilen verhaken können, sind nicht geeignet. Rutschfestes Schuhwerk wird für die Arbeit im Freien empfohlen. Langes Haar abdecken.
• Benutzung von Schutzausrüstung, wie z.B. eine Schutzbrille oder eine Gesichts- oder Staubmaske.
• Vorsichtig mit dem Kabel umgehen. Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen, Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten entfernt halten.
• Nicht zu weit nach vorn lehnen. Ein sicherer Stand und ein gutes Gleichgewicht sind jederzeit wichtig.
• Netzkabel in regelmäßigen Abständen auf Defekte überprüfen und gegebenenfalls von einem autorisierten Kundendienst reparieren lassen. Verlängerungskabel regelmäßig auf Defekte überprüfen und gegebenenfalls ersetzen.
• Vermeiden eines versehentlichen Betriebsstarts. Prüfen ob der Ein/Ausschalter auf ‚Aus' steht, bevor der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wird.
• Verwenden von Außenverlängerungskabeln. Beim Arbeiten im Freien, nur solche Außenverlängerungskabel anschließen, die für Arbeiten im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
• Konzentration üben und auf das achten, was Sie tun. Ein gesunder Menschenverstand hilft oftmals weiter. Werkzeug nicht bei Müdigkeit verwenden.
• Untersuchung defekter Teile. Bevor das Werkzeug eingesetzt wird, sollte sorgfältig überprüft werden, ob es richtig, seinem Zweck entsprechend, funktioniert. Überprüfen der Ausrichtung der beweglichen Teile, ihrer Verbindungsstellen, Bruchstellen, ihrer Anbringung und anderen Faktoren, die den Betrieb beeinträchtigen können. Eine defekte Schutzscheibe oder andere defekte Teile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Anleitung nicht anderes angegeben. Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn sich der Netzschalter nicht ein- oder ausschalten läßt.
• Die Benutzung von anderen, nicht in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Zubehörteilen wird nicht empfohlen, da diese das Risiko einer Körperverletzung in sich bergen.
• Werkzeuge von einer qualifizierten Person reaparieren lassen. Dieses elektrische Werkzeug entspricht den zuständigen Sicherheitsregeln. Reparaturarbeiten sollten nur von qualifizierten Personen unter Benutzung originaler Ersatzteile ausgeführt werden, da sich der Benutzer sonst erheblicher Gefahren aussetzt.

Spezielle Sicherheitsregeln fur Schleifscheiben

• Schutzbrille tragen.
• Defekte oder unförmige Schleifscheiben nicht verwenden.
• Einstellung des Funkenschutzes häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und
Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
• Einstellung der Werkzeugauflage häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und
Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
• Nur Schleifscheiben verwenden, deren Bohrung exakt auf die Welle des Doppelschleifer paßt. Keine Schleifscheiben mit zu kleiner Bohrung an die Welle anpassen.
• Scheibenmutter nicht überdrehen.
• Nicht mit kalter Schleifscheibe schleifen. Schleifscheibe
vor Arbeitsbeginn eine Minute lang im Leerlauf laufen
lassen.
• Nicht an den Seitenflächen der Schleifscheibe schleifen.
Nur an der Stirnseite schleifen.
• Kühlmittel nicht direkt auf die Schleifscheibe auftragen. Kühlmittel kann die Bindungsstärke der Schleifscheibe beeinträchtigen und so zu deren Ausfall führen.
• Funken können gefährlich sein. Nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder Flüssigkeiten schleifen.
• Beim Anschalten des Gerätes seitlich zur Schleifscheibe
stehen.
• Schleifscheibe nur an der Stirnseite abrichten. Durch Schleifen an den Seitenflächen kann die Schleifscheibe zu dünn werden für den sicheren Gebrauch.
• Schleifen erzeugt Hitze. Werkstück erst dann anfassen,
wenn es ausreichend abgekühlt ist.
• Nur solche Schleifscheiben verwenden, die für den sicheren Gebrauch auf den Doppelschleifer ausgelegt sind. Keine Schleifscheibe verwenden, deren angegebene Höchstumlaufgeschwindigkeit niedriger als die Drehzahlangabe des Gerätes ist.

Fur Bandschleifer

• Schutzbrille tragen.
• Schleifbänder auf Beschädigung kontrollieren.
• Nur Schleifbänder mit der richtigen Größe verwenden.
• Einstellung der Werkzeugauflage kontrollieren (Abstand
max. 2 mm).

NOTES:

NOTES: